

5287 CON

Un agrandissement de 3 millions \$



(Photo: Eric Filiatrault)

page 7

Bonjour dimanche

Outaouais

Volume 6, numéro 43

Le dimanche 18 septembre 1994

770-2205

PENNZOIL SPÉCIAL 19⁹⁵\$

CHANGEMENT D'HUILE 10 MINUTES
660, ST-JOSEPH, HULL - 770-1333
Voisin de Tim Hortons

OUVERT 6 JOURS PAR SEMAINE
Lundi au vendredi 8h à 20h
Samedi de 8h à 18h
Ferme le dimanche

CAHIER SPÉCIAL CONFORT AU FOYER À L'INTÉRIEUR

Une nouvelle équipe à l'AFAQ Outaouais!



(Photo: Eric Filiatrault)

page 5

VITRE D'AUTO GATINEAU ENR.

Vitres et accessoires d'autos
CHEZ NOUS, VOTRE VIEUX PARE-BRISE VAUT 50⁰⁰\$

605, boul. Maloney E., Gatineau
Québec J8P 1G2
Tél.: (819) 669-8889
(819) 669-2124

S.O.S. électroménager

• Service • Pièces
• Achat et vente d'usagés
NOUS RÉCUPÉrons LES GAZ FRÉON
190, boul. St-Joseph
Hull, Qué. J8Y 3W9 776-0505

Imprimerie
Frappier
PRENEZ AVANTAGE DE NOTRE SPÉCIAL faire-part de mariage
10% de rabais ou 500 cartes de soirée Mixte GRATUIT
778-1688
739, boul. St-Joseph, Hull

METRO CÉRÉ

Nous avons maintenant le service de validation pour le GPN
Samedi et dimanche ouvert jusqu'à 21h00

METRO ST-PIERRE

Billets de loterie en vente à notre magasin
Samedi ouvert jusqu'à 18h00

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi 8h à 20h
Samedi 8h à 18h
Dimanche 10h à 17h

Participez à notre tirage de 25,00\$ d'épicerie à notre magasin.

Trouvez le prix de notre spécial de la semaine du 18 septembre au 24 septembre 1994 et déposez votre coupon de participation dans la boîte à l'entrée du magasin.

(1 gagnant par semaine à chaque magasin)

Gagnante de la semaine du 4 septembre au 10 septembre 1994:

METRO CÉRÉ: SUZANNE MONTPETIT

MÉTRO ST-PIERRE: ROBERT DESJARDINS

PRIX DU SPÉCIAL

Nom:

Adresse: Tél:



10 oz = 284 mL

LIQUIDATION

VÉHICULES D'OCCASION GM

 <p>1993 CHEVROLET CAVALIER RS Automatique, 4 portes, rouge, climatiseur, stéréo cassette, volant inclinable, freins (ABS), balance de garantie GM, 38,253km, 10,895\$ (st. P2628)</p>	 <p>1993 OLDSMOBILE CIERA Automatique, 4 portes, or, 6 cylindres, air climatisé, vitres et serrures électriques, stéréo cassette, etc., balance de garantie GM, 40,375km, 12,995\$ (st. P2747)</p>	 <p>1993 OLDSMOBILE CIERA Automatique, 4 portes, or, 6 cylindres, air climatisé, vitres et serrures électriques, cassette, etc., balance de garantie GM, 30,192km, 16,995\$ (st. P2763)</p>
 <p>1993 CHEVROLET CORSICA LT Automatique, 4 portes, gris, 6 cylindres, climatiseur, stéréo cassette, freins (ABS), etc., balance de garantie GM, 48,420km, 10,995\$ (st. P2727)</p>	 <p>1993 OLDSMOBILE CIERA Automatique, 4 portes, or, 6 cylindres, air climatisé, vitres et serrures électriques, cassette, etc., balance de garantie GM, 30,192km, 16,995\$ (st. P2763)</p>	 <p>1994 OLDSMOBILE CIERA Automatique, 4 portes, bleu, 6 cylindres, air climatisé, portes et vitres électriques, cassette, etc., balance de garantie GM, 23,300km, 15,900\$ (st. P2770)</p>
 <p>1993 OLDSMOBILE ACHIEVA Automatique, 4 portes, marron, 4 cylindres, air climatisé, volant inclinable, contrôle de vitesse, etc., balance de garantie GM, 37,107km, 11,995\$ (st. P2760)</p>	 <p>1994 OLDSMOBILE ACHIEVA Automatique, 4 portes, or, 4 cylindres, air climatisé, vitres et serrures électriques, cassette, contrôle de vitesse, etc., balance de garantie GM, 12,239km, 16,875\$ (st. P2771)</p>	 <p>1994 OLDSMOBILE ACHIEVA Automatique, 4 portes, or, 4 cylindres, air climatisé, vitres et serrures électriques, cassette, contrôle de vitesse, etc., balance de garantie GM, 12,239km, 16,875\$ (st. P2771)</p>

AUTRES MODÈLES

 <p>1990 FORD TEMPO L 5 vitesses, 4 portes, bleu, air climatisé, stéréo, 39,340km, 5,450\$ (st. P2746-A)</p>	 <p>1991 PONTIAC GRAND-AM Automatique, 4 portes, gris, climatiseur, stéréo cassette, balance de garantie prolongée GMPP, 51,368km, 9,850\$ (st. P2764-A)</p>	 <p>1991 PONTIAC GRAND-AM Automatique, 4 portes, gris, climatiseur, stéréo cassette, balance de garantie prolongée GMPP, 51,368km, 9,850\$ (st. P2764-A)</p>
 <p>1990 MAZDA MPV Automatique, bleu, 7 passagers, 6 cylindres, climatiseur, 106,200km, 10,950\$ (st. P2647-A)</p>	 <p>VENDU</p>	 <p>1993 FORD TEMPO GL Automatique, 2 portes, bleu, climatiseur, stéréo cassette, toit ouvrant, etc., balance de garantie du manufacturier, 12,384km, 10,988\$ (st. P2782)</p>
 <p>1992 CHEVROLET LUMINA Automatique, 4 portes, bleu, 6 cylindres, air climatisé, volant inclinable, contrôle de vitesse, etc., balance de garantie GM, 38,797km, 11,750\$ (st. P2523)</p>	 <p>1992 CHEVROLET LUMINA Automatique, 4 portes, bleu, 6 cylindres, air climatisé, volant inclinable, contrôle de vitesse, etc., balance de garantie GM, 38,797km, 11,750\$ (st. P2523)</p>	 <p>1992 CHEVROLET LUMINA Automatique, 4 portes, bleu, 6 cylindres, air climatisé, volant inclinable, contrôle de vitesse, etc., balance de garantie GM, 38,797km, 11,750\$ (st. P2523)</p>

Plus d'1,000, 000\$ de véhicules en inventaire



Demers



Chevrolet **GEO** Oldsmobile
868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU 568-5811



Le dimanche 25 septembre à la Maison du Citoyen

Place au Salon "La Maison de la famille"!

Quoi de plus approprié qu'un salon de la famille en cette Année Internationale de la Famille! Une initiative de l'agence "Aux Nids des Petits" qui permettra à toutes les familles de l'Outaouais de se retrouver entre parents, enfants et grands-parents et ce, dans un cadre chaleureux.

Réjean Paquin

Le Salon "La Maison de la famille" se tiendra à la Maison du Citoyen à Hull le week-end prochain, c'est-à-dire le dimanche 25 septembre, de 9h30 à 19h00. Contrairement à d'autres salons, celui-ci comporte une particularité: il n'y a aucun frais d'entrée et n'offre aucun produit de consommation. En fait, le bon déroule-

ment est assuré par tous les membres de la famille. "Le succès de cet événement repose en grande partie sur la participation de la population, et ce, à tous les niveaux de réalisation du projet", de lancer la présidente du comité organisateur Nicole Michaud en parlant des quelques 125 bénévoles qui assureront l'organisation de cette grande fête.

Et que retrouvera-t-on à ce salon? Dans un premier temps, la Maison du Citoyen sera transformée en une Maison de la famille. Le décor, aménagé à même la salle des Fêtes, sera à l'image d'une grande maison, avec son salon, sa cuisine, ses chambres à coucher. Les quelques 35 exposants auront leur place dans une pièce de la maison. Leur

kiosque s'intégrera au décor afin de créer une atmosphère favorisant les échanges.

Parmi les organismes invités, on compte

le Conseil interculturel de l'Outaouais, l'APICO, Tel-Aide Outaouais, le Centre de la petite enfance, le CLSC de Hull, la

Sûreté du Québec, le Diocèse Gatineau-Hull, le quotidien Le Droit, ainsi que les services de police, d'incendie, de biblio-

thèque et des loisirs de la Ville de Hull.

Le Salon "La Maison de la famille" comportera deux volets: un volet informatif, incluant ces différents kiosques d'information, des mini-ateliers et des conférences ainsi qu'un volet récréatif, regroupant le concours sur le thème de la famille, des spectacles, de l'animation et des jeux variés.

L'événement est sous la présidence d'honneur de Ghislaine Chénier et Mgr. Roger Ebacher. La comédienne très connue Janine Sutto participera également à ce Salon à titre de co-présidente du Bureau québécois de l'Année Internationale de la Famille. Cette dernière a d'ailleurs lancé un appel à tou-

tes les familles de la région à visiter le Salon. "Ce sera une journée superbe pour toutes les familles. L'Année Internationale de la Famille, c'est très bien, mais je ne voudrais pas que ça s'arrête au 31 décembre. La famille, c'est quand même une priorité", de lancer Mme Sutto.

La co-présidente d'honneur Ghislaine Chénier a tenu à rappeler que le noyau de base d'une ville, c'est d'abord la famille. "Les familles de l'Outaouais auront l'occasion de créer des liens avec d'autres familles, ainsi que de découvrir sous un même toit, divers services qui leur sont offerts par des organismes de la région", de conclure Mme Chénier.



(Photo: Réjean Paquin)

La comédienne très connue Janine Sutto participera au Salon "Maison de la famille" le dimanche 25 septembre prochain à la Maison du Citoyen à Hull.

Kollbec

Automobile Inc.

Si c'est Kollbec c'est correct!

Gagnant



Pour la deuxième année consécutive dans l'Outaouais québécois

- Plus haute allocation d'échange
- Voiture de courtoisie **SANS FRAIS** sur rendez-vous
- Service de navette (aller et retour)
- Pour remercier la population, Kollbec vous offre **L'ENTRETIEN GRATUIT COMPLET** 1 an ou 20,000 km à l'achat de votre prochain modèle Chrysler neuf. (Cette offre est pour un temps limité)



Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

Fait tourner les têtes,

LES 1995 CHRYSLER SONT ARRIVÉES

LIQUIDATION DES MODELES 1994



Seulement **52** véhicules en inventaire

Faites vite, pendant que le choix est à son meilleur et les prix à leur plus bas

1995 VOYAGER 18,888\$*



PLUSIEURS MODELES EN INVENTAIRE AVEC UN TRES GRAND CHOIX DE COULEUR

- Deux coussins de sécurité
- Poutres latérales de portes
- Climatiseur
- Sièges 7 passagers
- Ouverture du hayon à commande électrique
- Porte-bagages
- Moteur V-6 de 3 litres
- Boîte automatique
- Radio AM/FM stéréo

Une équipe professionnelle : Hugnette Koller Directrice générale

Michel Kadri
Directeur général des ventes

Sylvain L. Martin
Directeur des ventes Parcs-Auto

Marc (Marko) Bernier
Représentant

Luc Leclair
Représentant

Robert (Bob) Dasilva
Représentant

Jacques Lamarche
Directeur des ventes

Richard C. Marion
Directeur commercial

Gerry St-Jean
Représentant

Claudette Fournier
Représentante

Denis Séguin
Directeur commercial

Josh Perreault
Représentant

Stéphane Morin
Représentant

Maintenant en montre chez le concessionnaire n° 1 pour son service à la clientèle

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

◆◆◆ Ouvert les samedis de 10h à 17h ◆◆◆



SEARS

Attendez-vous à plus

PNEUS TOUTES SAISONS EN SOLDE DES MAINTENANT 10-35% DE RABAIS

ÉPARGNEZ SUR NOTRE SÉLECTION COMPLETE DE PNEUS DE PASSAGERS TOUTES SAISONS EN PLUS DES BAS PRIX QUOTIDIENS SUR LES PNEUS POUR CAMIONS LÉGERS ET À NEIGE. PROFITEZ DES MAINTENANT DE NOTRE MEILLEURE SÉLECTION!



WEATHERHANDLER™ DE GOODYEAR

49⁹⁹\$ P145/80SR12
chac. cour. 74,99\$

25% de rabais sur un pneu toutes saisons de première qualité fabriqué exclusivement pour Sears par Goodyear. Il procure une excellente traction et une conduite douce et tranquille sur routes mouillées ou sèches. Série #57000.

† Détails de la garantie chez Sears.

ROADHANDLER® SCR

56⁹⁹\$ P155R12
chac. cour. 84,99\$

Plus bas prix de l'année! **30% de rabais** sur ce radial performant ceinturé d'acier de première qualité fabriqué par Michelin exclusivement pour Sears. Série #76000.

ROADHANDLER® TOURING

54⁹⁹\$ P155/80R13
chac. cour. 86,99\$

35% de rabais sur ce radial de tourisme ceinturé d'acier toutes saisons de première qualité. Fabriqué par Uniroyal Goodrich pour Sears, il comprend une garantie contre l'usure de 95,000 km. Série #69000.

ROADHANDLER® ICE AND SNOW II

49⁹⁹\$ P145/80R12

Nouveau chez Sears. Ce radial ceinturé d'acier possède une conception des rainures agressive pour une traction améliorée sur la glace, la neige et les routes d'hiver de neige mouillée. Série #70000. Les prix courants indiqués sont les prix Sears.



**Un dépôt de 55 est exigé à l'achat d'une batterie neuve chez Sears, remboursable au retour de votre vieille batterie pour recyclage.

MEILLEUR PRIX DE TOUS LES TEMPS!

49⁹⁹\$

Cour. 64,99\$ avec remplacement**

La batterie **Sears 55** possède une garantie de 55 mois avec remplacement gratuit de 12 mois à travers l'Amérique du Nord. Trois dimensions pour la plupart des véhicules. Série # 66700. Pas exactement comme illustrée.

LA CLÉ DE L'ULTRA-SERVICE^{MC}

Copyright Canada 1994. Sears Canada Inc.

PRIX DE VENTE SE TERMINE LE 5 OCTOBRE 1994, TANT QU'IL Y EN AURA

Centre de l'auto Carlingwood
téléphone 729-2561



poste 228 /
295 / 395

SEARS

Attendez-vous à plus

Centre de l'auto de Hull
téléphone 770-6300



poste 228
295 / 395
direct 770-4471

HEURES D'OUVERTURE DU SERVICE AUTOMOBILE: Carlingwood: lundi et mardi de 7h à 18h, mercredi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 7h30 à 18h et dimanche de 11h à 17h. Les Galeries de Hull: lundi et mardi de 7h à 18h, mercredi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 8h à 17h et dimanche de 11h à 17h. La ligne directe au Centre de l'Auto: 770-4471. Les produits et service automobile ne sont pas disponibles au magasin Sears du boul. St-Laurent.

Une nouvelle équipe à la tête de l'Association des femmes d'affaires

L'Association des femmes d'affaires du Québec, chapitre Outaouais, entame une nouvelle saison avec une toute nouvelle équipe.

Réjean Paquin

Le 14 septembre dernier marquait en effet la passation des pouvoirs où la prési-

dence est maintenant assurée par Louise Durocher.

Outre la présidente, le nouveau conseil de l'AFAQ, section Outaouais, est composé de Gysèle Prévost, fiscaliste chez Raymond, Chabot, Martin, Paré; Pierrette Sabourin d'Ordi-Info; Sylvie Moison d'Innovacom;

Louise Tessier, rédactrice au Conseil national de recherche; Yolande Hotte de la Banque Nationale; Suzanne Lacasse de l'Orée du Moulin, un gîte et petit déjeuner à Papineauville; Christine Cadieux, coordonnatrice des ventes et banquets à l'Hôtel Centre-Ville et Lucie Labelle de CIMF-FM.

L'AFAQ tiendra une série d'activités jusqu'au mois de juin 1995. Entre autres,



(Photo: Eric Filiatrault)

Louise Durocher, nouvelle présidente de l'Association des femmes d'affaires du Québec, chapitre Outaouais.

l'association lancera février de l'an prochain son bottin annuel en chain.

La CSD rencontre ses chauffeurs d'autobus

Une soixantaine de chauffeurs et entrepreneurs en transport scolaire ont rencontré les dirigeants de la Commission scolaire des Draveurs le mercredi 31 août dernier à l'agora de la polyvalente de l'Erablière. Cet exercice se voulait en fait un moyen de maintenir une bonne relation et favoriser la communication avec les principaux intervenants en transport scolaire.

Plus de la moitié des chauffeurs ont ainsi répondu à l'invitation de la CSD. A

cette occasion, on y a effectué un retour sur le rôle des différents intervenants dans le transport scolaire et sur les changements apportés à la politique du transport scolaire et sur la politique d'affectation et de transfert des élèves.

Des précision ont également été données sur la fonction du brigadier élève dans les autobus et du nouveau système uniformisé de billets pour les demandes spéciales de transport en cas d'urgence.

Club de Golf

MONT-CASCADES

SPÉCIAL: 29\$ par personne taxes incluses

Une personne peut jouer 18 trous avec 1/2 voiturette!!!
(minimum 2 personnes)

459-2980

Valide lundi le 19 septembre au jeudi 22 septembre 1994.
Non-valide pour tournois.

MAIGRIR EN SANTÉ!

avec: **P** programme
A d'alimentation
C contrôlée

Que ce soit pour maigrir ou pour manger sainement, faites-le avec PAC, un programme souple et efficace.

INSCRIPTIONS

2 pour le prix 1

de 21 au 29 septembre 1994

Deux salles pour mieux vous servir:

LA LÉGION CANADIENNE
231, boul. Maloney à Gatineau

CONFÉRENCES: Les jeudis de 13h à 19h

LA CABANE EN BOIS ROND
(Salle du foyer)

331, boul. Cité des Jeunes, Hull

CONFÉRENCES: Les mercredis à 19h

• Basé sur le Guide alimentaire canadien

On vous attend

en grand nombre! **684-4439**

RE/MAX
vision inc.
Courtier immobilier agréé, licencié, indépendant et autonome.

561-3222 code 314

Bernard A. Cantin

BUNG. 4 CC 95,000\$
Gatineau rénové, abri auto, s-sol fini, près services. Faites une offre pour du confort mur à mur! 194-458

LUXE ET CONFORT VOUS AIMEZ?
Secteur recherché, 2 étages, 4 c.c., s-sol fini, garage, clôture, rue sans issue. Const. neuve. Alors si vous aimez la classe... Appelez! 194-375

BUNGALOW DUPLEX! (NOUVEAU)
Templeton 3 + 1 c.c., 2 garages, entrées, sép., 1,400 pi. ca., clôture + haies. Revenu 15,300\$/ann. Terrain 75' X 125'. Rue non-achalandée

TERRAINS
DAM LAKE
Bord du lac 34,000\$ 1.75 acre
MONT-CASCADES
St-Montz - 7,000\$ 1 acre
Sarajevo - 9,500\$ 1 acre
Cortina - 9,900\$ 1 acre
CANTLEY
Monet - 20,900\$ 65,760 pi. ca.
Monet - 18,900\$ 43,078 pi. ca.
Monet - 18,900\$ 43,070 pi. ca.
GATINEAU
Laperrière 26,000\$ 42,241 p. c.

GREICHE & SCAFF

OPTOMETRISTES

2 pour 1

Au complet
Montures et lentilles
de nos grandes marques exclusives

Service 1 heure sur la majorité des prescriptions

Place du Centre 770-5655 **Galeries de Hull 772-2555**

Bella Vista

BRONZAGE

770-8700

Offre Spéciale avec ou sans rendez-vous

CARTE PROMOTIONNELLE

- 24 sessions gratuites •
- 50 sessions à 50% •
- 10% de rabais sur crèmes et accessoires •

29⁹⁹\$ taxes incluses

(Quantité limitée)
Valeur de 299\$

Réservez dès maintenant
986-7060

Renée Poirier
Eric Audette
proprios.

664-B, boul. St-Joseph
Hull, Qc.

Côtes du Luberon

La montagne du Luberon, formation géologique importante, se compose presque exclusivement de roches calcaires. Les villages s'accrochent à flanc de rocher où foisonnent les plantes odorantes qui s'agrippent un peu

partout. C'est dans ce paysage que l'on cultive la vigne, au vent des lavandes et des arômes du romarin. Déclaré V.D.Q.S. (vin délimité de qualité supérieure) en 1951, Côtes du Luberon sera promu A.O.C. en février 1988.

Les cépages qui sont reconnus par la loi sont le grenache, la syrah, le mourvèdre, le carignan et le cinsault; le grenache et la syrah qui sont représentés à 50% seront augmentés à 60% dès 1995. Pour les vins blancs, les

cépages utilisés sont le grenache blanc, clairette, bouboulenc et l'ugni blanc.

Le style des vins produits ressemble à ceux du Ventoux, soit des vins fruités et assez souples. La majorité de la production, soit 90% des vins

du Luberon sont produits par la COOP. Par contre, quelques producteurs qui vinifient leur propre vin obtiennent des vins haut de gamme, par une longue cuvaison et un élevage en fût de chêne. Le résultat, des vins riches et

bien charpentés.

Je quitte la région du Luberon en passant par la ville d'Apt où je goûte une spécialité du pays, "les fruits confits", quel délice!

A découvrir: le bordeaux rouge Michel Lynch 1990.

Voici le genre de vin que tout le monde devrait goûter tellement il est plaisant. Charmeur et fruité avec de bons tannins, il est d'un équilibre parfait. Bravo, une belle réussite!



Société des alcools du Québec



Jean-Pierre M.nard

OUI, on installe!

Tous les matériaux en magasin...

LE SERVICE EXPERT *
RONA DISMAT

GARANTIE

Le programme **SERVIC EXPERT**, c'est un service du Groupe Ro-Na Dismat qui vous permet d'obtenir de l'aide pour la conception des plans, l'estimation des travaux, des conseils pratiques pour l'achat de matériaux, une garantie unique sur l'installation et les matériaux, et même le financement de vos travaux...



Marc Tassé
Responsable du département
SERVIC EXPERT
Rona Dismat

- agrandissement
- finition du sous-sol
- cuisine
- salle de bain
- patio, clôture (bois + p.v.c.)
- portes et fenêtres
- toiture plate ou bardeaux
- échangeur d'air
- rampe d'escalier
- plafond suspendu
- chambranle de foyer (bois)
- couvre plancher
- bois franc
- peinture
- portes intérieures

Et beaucoup, beaucoup plus!!

Pourquoi j'ai choisi INOVACO?



J'ai choisi une entreprise qui offre plusieurs services en matière de rénovation. L'exécution des travaux s'est faite proprement et selon les délais convenus. Je n'hésiterai pas à refaire appel à INOVACO.

Mme L. Aubry de Gatineau

"Reno vateur"
RONA

INOVACO Ltée

BIEN PLUS QUE DU BOIS

777, boul. de la Cité, Gatineau (coin la Vérendry et boul. de la Cité)

* Voir détails en magasin, Marc Tassé **SERVIC EXPERT** Rona

568-3400

Ouvert 7 jours semaine

Informez-vous de la SUBVENTION



L'investissement immobilier

La clé du succès...



... les cours pratiques de **CORPIQ**

Pour un futur investisseur ou un propriétaire, un séminaire de 18 heures, réparti en 5 sessions:

1. Droit immobilier
2. Analyse de marché
3. Analyse financière & financement
4. Éléments d'évaluation immobilière
5. Éléments de fiscalité immobilière

Ces cours auront lieu le matin les 1er, 2 et 8 octobre, et en soirée les 4 et 6 octobre 1994.

Pour information et inscription, contactez Jean-Paul Bergeron au 246-0850

corpiq Corporation des Propriétaires immobiliers du Québec Inc. Région Outaouais

Bonjour dimanche

Publié le dimanche de chaque semaine par: Les Hebdomadaires Unimédia

Division Groupe Unimédia Inc.

GILLES A. CÉRAT
président - directeur général

Johny Thériault
Éditeur - Directeur général

Réjean Paquin
Directeur de la rédaction

Eric Filiatrault
Photographe

Jean R. Larivière
Luc Gagné
Richard Proulx
Jean-Pierre Cyr
Marthe Vaillancourt
Chroniqueurs

Renée Houde
Directrice administrative

Danielle Lacroix
Prép. aux cts recevables
Francyne Parent
Réceptionniste

Philippe Favreau
Dir. des promotions et marketing

Philippe Favreau
Pierre-Louis Duval
Pierre Pilote
Réjean Morrissette
Kathleen Michaud
Stéphane Vallières
Danielle Lacroix
Conseillers publicitaires

Nancy Therrien
Directrice production

Eric Lafontaine
Roger Leduc
Infographiste

Messageries Outaouais
Distribution
Imprimé par: Qualimax

77,000 copies

distribuées gratuitement dans tous les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham.



825, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T7
Tél.: 770-2205 • Fax: 770-0825

Dépôt légal Bibliothèque Nationale du Québec

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, est formellement interdite sans le consentement écrit des éditeurs

Méto Céré: un agrandissement de 3 millions\$

PUBLI-REPORTAGE

Le marché d'alimentation Méto Céré de Gatineau sera agrandi. Sa superficie passera en effet de 24 000 à 37 000 pieds carrés. Le projet nécessite d'ailleurs un investissement de près de 3 millions\$ et sera créateur de 25 nouveaux emplois portant ainsi l'équipe de travail à environ 120 personnes.

Lundi dernier soulignait ainsi le début de ces travaux d'agrandissement qui permettra entre autres un plus grand espace entre les allées, l'agrandissement de chaque département en plus de l'ajout d'une boutique florale. Bref, l'aménagement intérieur sera repensé et

ce, pour le bénéfice de la clientèle. "Nos clients seront agréablement surpris", de lancer le propriétaire Gabriel Céré. "La

priorité de Méto Céré étant la satisfaction de ses clients, rien n'est négligé pour leur offrir un service de choix", de

poursuivre ce dernier.

Méto Céré a d'ailleurs été classé parmi les chefs de file au Québec ayant été



(Photo: Eric Filiatrault)

Gabriel Céré, propriétaire de Méto Céré.

Construction d'un nouvel édifice de l'UQAH

Dans un peu plus d'un an, soit en janvier 1996, l'Université du Québec à Hull (UQAH) disposera de nouvelles installations physiques qui seront aménagées sur les terrains à l'arrière de l'actuel pavillon Alexandre-Taché. En effet, c'est à cet endroit que sera érigé un nouvel immeuble à bureaux de trois étages, dont le rez-de-chaussée comportera six salles de cours.

Le nouvel immeuble, d'une superficie de 2208 mètres carrés nets, sera relié au bâtiment actuel par voie d'un tunnel. Il abritera les membres du personnel et les services administratifs qui logent présentement aux 8e et 9e étages de l'édifice Jos Montferrand au centre-ville de Hull. L'UQAH y est en location depuis le 1er avril 1984.

La construction du nouvel immeuble sera réalisée grâce à une subvention publique de l'ordre de 4,5 millions prévue au plan quinquennal 1993-1998 du ministère de l'Éducation du Québec.

VISION INC.
243-3111

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ, LICENCIÉ, INDÉPENDANT ET AUTONOME

<p>AUBAINE AUBAINE - 1640 JOANETTE maison 2 étages, 1,500 p.c., 3 c.c., bois franc, (1989), clôturé, garage, pas de voisin arrière 109,900\$. Faut vendre! Vaut une visite.</p> <p>HULL - 7 DU PARCOURS, maison en rangée luxueuse avec garage, sous-sol fini, foyer, chauffé gaz, bois franc.</p> <p>PRIX RÉDUIT AUBAINE 168 DUROCHER - maison 1 1/2 étages, 1 + 2 c.c., fenêtre + toiture neuve, 90% en brique 88,000\$ faites une offre.</p> <p>216 PRINCIPALE GATINEAU - Casse-croûte présentement libre, 104,900\$ faites une offre</p> <p>HULL - 3 DES FARFADETS, 3 c.c., 3 sb., 2,000 p.c., garage 1 1/2, chauffé, thermo pompe, salle fam., rdc avec foyer, armoires blanchi, 189,900\$</p> <p>CHALET - ROUTE 309 NORD, bord de l'eau, Rivière La Lièvre, 3 c.c., 2 acres, sb., 4 mcx, superbe vue, 59,900\$</p> <p>21 DE LA DRAVE - Faut vendre 3 c.c., 2 sb., p.c., sous-sol fini, appareil encastré, pht, clôturé, 115,800\$</p> <p>CONDO - #1-80 DES GRIVES, Hull, superbe, baie window, foyer gaz, douche séparée, vaut une visite 84,900\$</p> <p>CONDO - #8-250 DES TREMBLES, balcon, face d'un parc, tranquille, foyer, 79,900\$ nég.</p> <p>#302-184 DE MORENCY - reprise, foyer, 69,900\$</p>	<p>VAL DES MONTS: Prix 24,900 petit chalet sur le bord du Lac Rhéaume endroit magnifique à 25 minutes de Gatineau.</p> <p>VAL DES BOIS: chalet hivernisé sur magnifique terrain de 3 acres chalet tout rénové face au Lac Pelletier. Prix 69,900\$ discutable</p> <p>28 ET 30 D'ALBANEL: Prix 93,000\$ négociable semi, 3 salles de bain, très grande chambre des maîtres avec bain tourbillon, terrain clôturé entrée asphaltée doit vendre, bas prix</p> <p>TRANFERT: 34 Bérubé superbe bungalow, garage 2 foyers sous-sol fini. Prix 106,000\$. Vaut une visite encore discutable.</p> <p>GATINEAU: 110 ET 114 LAFLAMME: 2 triplex tous des 5 1/2 pièces construction 1990. Prix discutable cause client est à l'extérieur.</p> <p>BOUL. MALONEY: garage de débassement le meilleur endroit pour un commerce qui pourrait être transformé</p>
---	--

Claire Courchesne agent agréé **Darlene Mongrain** agent affilié

Servi-Secours

OUTAOUAIS LIMITEE

RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS

- * Climatisation et réfrigération
- * Réservoirs à eau chaude

"TECHNICIENS COMPÉTENTS CLIENTS CONTENTS"

ET PLUS!

DEPUIS 1977

663-1414
776-1414

HMMM!... Le meilleur smoked-meat en ville!

Surveillez nos spéciaux!

Mardi: Sandwich smoked-meat
(de 16h00 à minuit)
Seulement 1.99\$

Judi: Ailes de poulet
(de 16h00 à minuit)
25¢ chaque

Brunch le dimanche de 9h00 à 14h00

Un seul endroit!

611, boul. St-Joseph, Hull
Tél.: 777-3333
Fax: 770-9289

LA CAPOTERIE

Huiles de massage et lubrifiants de haut de gamme
Catalogue disponible

Heures d'ouverture: du lundi au samedi
de 10h00 à 21h00 dimanche: 11h00 à 17h00

SPÉCIAL SUR CONDOMS BEYOND 7[®] DE OKAMOTO

Condom Kama Sutra

3.99\$

la douzaine.

040994-7

Psst Psst...

À l'achat de 20,00\$ et plus,
OBTENEZ 2,00\$ DE RABAIS

sur tout item en magasin.

Produits Kama Sutra
Meilleurs prix en ville!

Offre en vigueur jusqu'au 30 septembre 1994 sur présentation de ce coupon seulement.

BOUTIQUE SPÉCIALISÉE CONDOMS CADEAUX HUMOUR 305 BOUL. ST-JOSEPH 771-1936

NAUTILUS

club

ÊTES-VOUS EN FORME?

SPÉCIAL DE SEPTEMBRE

NOUS VOUS OFFRONS

- Évaluation de votre condition physique
- Programme personnalisé
- Le Plan d'amaigrissement supervisé (Diète et Exercices) avec instructeur privé. La prochaine session débute le 12 septembre
- Appareils Nautilus
- Appareils VO2 pour le cardio-vasculaire
- Danse aérobique
- Step Reebok
- L'original «Brûle-calories»
- Sessions pour enfants
- Prix spéciaux pour les couples, étudiants et les plus de 60 ans

EN PLUS

- Douches et saunas
- Grand stationnement
- Pas de culturisme
- Tous les moniteurs ont suivi le cours de RCR

Nautilus club est présent dans sept villes du Québec

105\$

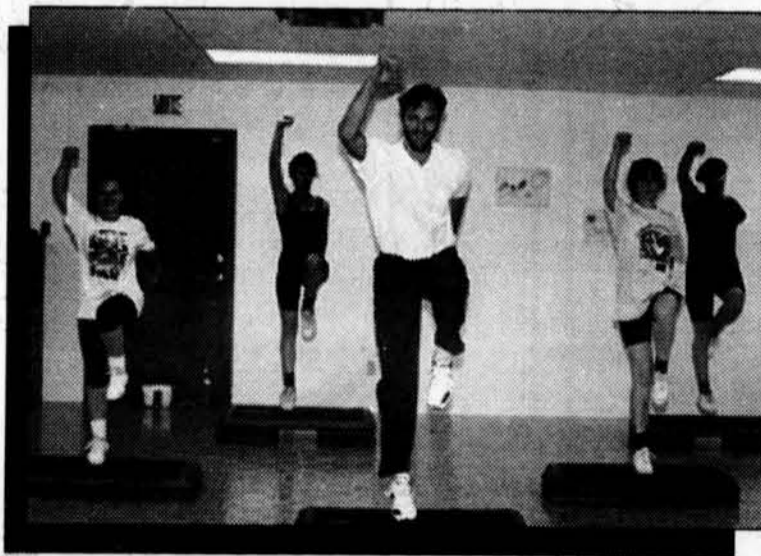
de rabais sur les frais d'adhésion

INSCRIVEZ-VOUS AVANT LE 30 SEPTEMBRE, VOUS POURRIEZ GAGNER VOTRE ABONNEMENT ET UN DEUXIÈME GRATUITEMENT* !



*Nautilus Club vous remboursera en entier le montant de votre abonnement et vous remettra gratuitement un abonnement additionnel de valeur égale applicable pour un nouveau membre.

Payable mensuellement en chèques post-datés, par carte de crédit ou prélèvements bancaires pré-autorisés



NAUTILUS

club

Gatineau
410, boul. Maloney ouest
643-3836

D'UN DIMANCHE À L'AUTRE

Activités du samedi- Camp Pow-Wow

L'association québécoise des troubles d'apprentissage a préparé un programme d'activité pour ses jeunes de 6 à 9 ans. Cette session offre un cadre détendu et épanouissant où il est bon d'apprendre. La durée du camp est de 12 semaines, soit du 24 septembre au 10 décembre, de 10h00 à 16h00. Info: Jacques Emond au 777-3126.

Anniversaire de mariage à St-Joseph

Tous les jubilaires célébrant leur cinquième, dixième, quinzième, etc... anniversaire de mariage qui ont été consacrés à l'église St-Joseph de Hull seront à l'honneur le 15 octobre prochain. Toutes les personnes concernées peuvent communiquer au 778-1349.

Groupe Guide et Scout St-Mathieu

Le Groupe Guide et Scout St-Mathieu de Gatineau invite les jeunes de sept à quatorze ans à se joindre aux unités de Castors (mixte), Louveteaux, Jeannettes, Eclaireurs et Guides. Une soirée d'information et d'inscription se tiendra ce lundi 19 septembre 1994, à 19h00, au gymnase de l'école

Rivière, située au 59 rue De Provence. Le Groupe recherche également de nouveaux animateurs et animatrices. Info: 561-1481 ou 561-2677.

Cercle de Fermières de Touraine

Le Cercle de Fermières de Touraine a repris ses activités pour la saison 1994-95 le mercredi 14 septembre dernier. Sous le thème de l'année, soit "Une force d'avenir", le Cercle invite toutes les femmes qui désirent se joindre. Info: Madeleine Potvin au 568-5586.

Noël en automne à l'Auberge Memphrémagog

L'Académie de gérontologie de l'Outaouais organise un voyage à l'Auberge Memphrémagog. Le forfait, au coût de 275\$, comprend le transport, l'hébergement pour deux nuits, six repas, les apéritifs et collations, une soirée spectacle avec Jean-Guy Piché, la visite du Musée de J. Armand Bombardier à Valcourt, animation et jeux, la visite du vignoble au Cap d'argent, la visite de l'Abbaye de St-Benoît, les taxes et frais de service. Info: Raymond Larouche au 776-5052.



La Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Outaouais recevait André Mont-Redon à titre de conférencier-invité ce mardi soir dernier au Club Tecumseh à Gatineau. M. Mont-Redon, membre associé de Trans-Form International, a entretenu l'auditoire sur l'impact de Walmart sur les marchés régionaux. Celui-ci s'est vu remettre la traditionnelle plaque des mains de Nicole Desnoyers-Racine, vice-présidente aux affaires internes à la CCI. Ils sont entourés du commissaire industriel de la Ville de Gatineau Vincent Alary et de la directrice générale de la CCI Denise Thibault.

Guitard, Patenaude
AVOCATES

Manon Guitard
B.A., LL.L.

18 rue Fontaine, Ville de Hull
Tél.: (819) 770-9704 • Téléc.: (819) 770-4256

Constance Provost dans la marmite!

Le Club Kiwanis Clé d'Or de l'Outaouais a choisi, pour son bien-cuit annuel du 21 octobre prochain, le maire d'Aylmer Constance Provost. Cette dernière prendra le bord de la marmite pour être bien-cuite par cinq cuiseurs qui auront délicatement fouillés sa feuille de route des plus impressionnantes.

La soirée sera tenue à l'Agora de la Maison du Citoyen à Hull, précédée d'un cocktail et d'un grand banquet. Un magnifique décor de circonstance sera élaboré par un membre du Kiwanis Clé d'Or, Roger Patry, dont les nombreuses réalisations sèment l'émerveillement.

Les cuiseurs et les détails des frais de la soirée seront connus très prochainement. On peut cependant réserver des places individuelles ou des tables de huit personnes en communiquant avec les responsables de la vente des billets, soit Hector Gervais au 777-4931 et Philippe Cholette au 770-4080.



Constance Provost, maire d'Aylmer, prendra le bord de la marmite à l'occasion du Bien-Cuit annuel du Club Kiwanis Clé d'Or le 21 octobre prochain.

Le maire Constance Provost fera connaître très prochainement les oeuvres de bienfaisance qu'elle a choisies pour bénéficier des profits de la soirée. Les "Bien-Cuit" organisés par le Club Kiwanis Clé d'Or de l'Outaouais sont toujours des succès fort courus tels que le furent ceux en l'honneur de Thérèse Cyr de Gatineau, de

l'ancien maire Michel Légère et l'an passé, celui du commentateur sportif Lionel Duval.

Le Club Kiwanis Clé d'Or de l'Outaouais se réunit tous les mercredis matin à 10h00 à son local du Hull-Volant. Le Club est d'ailleurs en campagne de recrutement. Tous les retraités y sont bienvenus. Info: 776-2006.

Place au Gala des Prix Reel

C'est en effet ce vendredi 23 septembre prochain que sera soulignée l'excellence parmi les plus de 80 finalistes qui se disputeront les titres dans plusieurs des catégories au programme. L'événement débute à 18h30 où un coquetel sera servi. Le tout se déplacera au Théâtre du Musée canadien des civilisations à 20h00 où aura lieu la

remise des prix. Après le gala, la fête continue! On se souviendra que plusieurs productions francophones ont été mises en nomination dont notamment Michel Cloutier des Productions Conception de Hull pour "Jeune Autrement", Jo-Anne Donoghue et Câble 3 pour l'émission "Do Ado", Serge Dion pour narrateur de l'année et Signature

Communication pour "On est fier de bâtir une qualité de vie". Les billets sont aux coûts de 40\$ pour les membres de l'AFTOH et 55\$ pour les non-membres. Ceux-ci incluent le stationnement souterrain. On peut composer le 233-3836.

AVEC LUI VOTRE ARGENT NE S'ENVOLE PAS EN FUMÉE!

PÉTROLE M. MIRON est celui qui s'occupe de votre confort depuis 75 ans! Personne en Outaouais ne connaît mieux vos besoins en matière de chauffage!...

Profitez de nos plans exclusifs de protection annuels pour fournaies bi-énergiques (électricité/huile):

Plan A: 10495\$ (plus taxes) Pièces et main-d'oeuvre	Plan B: 13500\$ (plus taxes) Pièces et main d'oeuvre + entretien annuel de votre fournaise
---	---

Votre source de confort!

PÉTROLE M. MIRON INC.

Tél.: (819) 663-2444 / 1-800-663-0766



Avec **D.G.** y a pas de danger

COUPONS - FREINS

FREINS ARRIÈRE
Incluant: sabots arrière, rectification des tambours **99\$**

FREINS AVANT
Incluant: pose de plaquettes neuves rectification de disques. **119\$**

Sur la plupart des véhicules. Avec freins neufs, vérification de pare-chocs à pare-chocs incluse.

Les Automobiles **D.G. ENR.** 669-3339
303, boul. Maloney E. Gatineau (voisin du Dunkin Donuts)



NOUVEAU À HULL!! LES 3 DAUPHINS

CARREFOUR ST-JOSEPH

1030 boul. St-Joseph, Hull (Face de Villa Toyota)

778-7717

PLACE LAVIGNE

420 boul. Wilfrid Lavigne, Aylmer (derrière Canadian Tire)

682-7703

Vous offrent des prix d'amis tous les jours! Pas besoin d'attendre les spéciaux!

Complet 2 pièces 6,25\$	SUPER SPÉCIAUX Les Nettoyeurs Clair Net	Chemise 99¢
Robe 6,25\$	- SERVICE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE - NOS PRIX SONT LES PLUS BAS - SERVICE 24 HEURES	Veston 3,30\$
Pantalons 2,95\$	N.B. Egalement un service complet d'altération	Jupe 2,95\$

Concentré pour bière de marque **MUNTONA & COOPERS** **12,95\$**
Kit départ vin (concentré inclus) **74,50\$**

FAITES VOTRE VIN POUR LES FÊTES!

Buckingham
Lampadaires défectueux
La Ville de

Buckingham désire informer la population que toute personne qui constate qu'un

lampadaire est défectueux ou brûlé peut aider à accélérer sa réparation en télépho-

nant à l'Hôtel-de-Ville de Buckingham en composant le 986-3351.

Centre communautaire de Chelsea, situé au centre-ville, au 220 chemin Old Chelsea. Cette sortie pittoresque fera découvrir les chefs-d'oeuvres d'une trentaine d'artistes et artisans de l'Outaouais ainsi que ceux de Mère Nature. L'église St-Mary Magdalene mettra l'eau à la bouche avec leurs pâtisseries, elle servira aussi un

B.B.Q. et des breuvages. Tous les profits de cet événement iront à cette église.

la population que les activités aquatiques ne reprendront que ce lundi 19 septembre. La Direction est désolé de ce contretemps.

Gatineau

Activités aquatiques reportées

En raison de travaux majeurs devant être effectués à la piscine de l'école polyvalente Le Carrefour, la Direction des loisirs et de la culture avise

Hull

Les portes ouvertes du maire Ducharme

Le maire de Hull, Yves Ducharme, reprendra ses rencontres hebdomadaires avec les citoyens et les citoyennes. Dans un cadre d'échange et de discussion informelle, les portes ouvertes ont lieu tous les mercredis de chaque semaine, de 14h00 à 16h00. Il est toujours préférable de communiquer avec le Cabinet du maire le lundi précédant afin de s'assurer que le maire est disponible ce mercredi. On peut rejoindre le personnel du Cabinet du maire par téléphone au 595-7100.

Masson Angers

137 participants au concours local maisons fleuries 1994

La Ville de Masson-Angers a couronné ses lauréats du concours maisons fleuries 1994. Parmi les gagnants, on retrouve dans la catégorie "facade", 1er prix à Sylvie Guilbault et François Leduc du 27 Valpin; dans la catégorie "facade et cour arrière" Eva Bronsard du 2 chemin du Quai alors que dans la catégorie "excellence", le prix allait à Paulette et Gerald Charron du 89 chemin Montréal Est. Dans la catégorie "Commerce-institution", le restaurant McDonald Ross Benoit et famille remportait les honneurs. Dans la catégorie "Participation", le gagnant était tiré au hasard et la personne qui a remportée est Sandy Payette du 121 rue Dugas. Les gagnants ont reçu des prix, commandites de la Ville de Masson-Angers, la Caisse populaire Desjardins de Masson-Angers et la Ferme Soleil. Par ailleurs, la Ville de Masson-Angers s'est vue décernée le 1er Prix régional au concours "Villes, villages et campagnes fleuries" dans la catégorie 10 000 habitants et moins.



Nouveau concept

European Body Wrap

Enveloppement à la glaise marine
Amincissement garanti
243-1515

030794-14

TOYOTA

Liquidation choc !



C'EST LA LIQUIDATION ANNUELLE DE TOYOTA !



CAMRY 94

5,9%

FAITES VITE ! L'OFFRE PREND FIN LE 30 SEPTEMBRE !



TERCEL 94

Taux de financement illimité de Toyota Crédit Canada Inc. sur tous les modèles Camry et Tercel 94*.

SI VOUS FINANCEZ !	FRAIS D'EMPRUNT À 5,9% PENDANT 48 MOIS	FRAIS D'EMPRUNT À 11,5% PENDANT 48 MOIS	VOUS POUVEZ ÉPARGNER
15 000 \$	1 876 \$	3 784 \$	1 908 \$

EN PLUS ! OFFRES DU FABRICANT AU CONCESSIONNAIRE SUR DE NOMBREUX MODÈLES. PLUS DES OFFRES DE LOCATION-BAIL TRÈS ALLECHANTES SUR LES CAMRY, COROLLA ET TERCEL.



Votre concessionnaire Toyota est fier de commémorer les Jeux olympiques spéciaux.

CRÉDIT TOYOTA

* Profitez des programmes de financement et de location Solution Toyota offerts exclusivement chez votre concessionnaire Toyota participant. Offre de financement de 5,9% sur approbation de Toyota Crédit Canada Inc. valable uniquement pour les modèles Camry et Tercel 1994 neufs vendus au détail aux clients admissibles entre le 15 août et le 30 septembre 1994. Baux de 12 à 48 mois offerts. Exemple : 15 000 \$ à un taux annuel de 5,9%, soit des paiements mensuels de 351,59 \$ pendant 48 mois. Frais d'emprunt de 1 876,32 \$. Coût total du prêt : 16 876,32 \$. Exemple : 15 000 \$ à un taux annuel de 11,5%, soit des paiements mensuels de 391,34 \$ pendant 48 mois. Frais d'emprunt de 3 784,32 \$. Coût total du prêt : 18 784,32 \$. Frais d'immatriculation, d'assurance et taxes en sus. Frais de transport et de préparation inclus. Pour tous les détails sur les taux de financement et de location-bail, voyez votre concessionnaire Toyota participant.



La capacité d'accueil passe de 600 à 1350 élèves

L'agrandissement du pavillon Félix-Leclerc inauguré

La direction du Collège de l'Outaouais a procédé à l'inauguration de l'agrandissement du Campus Félix-Leclerc à Gatineau le vendredi 9 septembre dernier en présence du député de Pontiac et ministre de la Sécurité publique du Québec Robert Middlemiss.

Réjean Paquin

Cet agrandissement, récemment complété, fait passer la capacité d'accueil du campus de Gatineau de 600 à 1350 élèves. Il y a six ans, lors de l'inauguration de la première bâtisse de ce pavillon, le Collège de l'Outaouais offrait des programmes pré-universitaires en Sciences de la Nature, en Sciences humaines et en Arts, en Arts plastiques, en Techniques administratives, en Design intérieur et en Techniques d'éducation en service de garde. Aujourd'hui, l'agrandissement permet d'accueillir de nouveaux programmes dont les Techniques d'éducation spécialisée, les Techniques de génie électrique, Technologie de la mécanique du bâtiment et Technique du génie civil. En 1995, le programme Graphisme s'ajoutera à cette liste.

Le directeur gé-

ral Emile Demers a par ailleurs souligné la collaboration du Collège de l'Outaouais et d'un groupe d'élèves de la Commission scolaire des Draveurs qui, depuis le début de l'année scolaire, sont inscrits au programme "Décoration intérieure et étalage" où ils partagent les mêmes locaux et les équipements du programme collégial de "Design d'intérieur".

"Je suis particulièrement fier de cette collaboration qui, en soi, est probablement une première à échelle du Québec. L'an prochain, la CSD accueillera nos élèves en graphisme dans son nouveau centre de formation professionnelle. Nous souhaitons que cette nouvelle approche soit un succès et envisageons d'autres ententes semblables avec nos partenaires de l'éducation", de lancer Emile Demers.



(Eric Filiatrault)

Le ministre de la Sécurité publique Robert Middlemiss est entouré du directeur général du Collège Emile Demers, du président du Conseil d'administration Claude Ménard, de Keith Henderson et du maire de Gatineau Guy Lacroix.

LE GROUPE CMG INC.

Vous avez une bonne idée d'entreprise et vous voulez mettre toutes les chances de votre côté?

Faites nous préparer votre **Plan d'affaires** et vous serez fier de le diffuser. Obtenez un rendez-vous aux heures qui vous conviennent: **819-246-3763**

TOUT POUR LA DANSE... ET PLUS

Ballet/jazz - aérobique - gymnastique
ENFANTS - ADULTES



COLLANTS - SOULIERS
MAILLOTS - ACCESSOIRES

10%

de rabais

À l'achat au comptant d'articles de danse sur présentation de cette annonce.

Expire le 7 octobre 1994

Boutique

Déka-Danse

378, Main, Gatineau-663-6414

PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR.

AMÉNAGEMENT COMPLET de TERRAIN

Installation: Pavé uni, patio, tourbe, arbustes, deck en cèdre ou bois traité. Estimation gratuite.

LIVRAISON de 1 VERGE et plus

NOUS PAYONS LES TAXES

Les bonnes quantités et le meilleur service de livraison en ville!

TOP SOIL, terre noire, terre à jardin, pierre concassée, poussière de roche

ROCHE BLANCHE ET ROCHE DE COULEUR

SABLE: Tamisé, à mortier, à piscine. Compost de champignons (fumier). Petite quantité chargée sur place.

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

Au coin des rues de Bécancour et de Lanoraie

DÉNEIGEMENT: 643-4004 / 772-2360

Entretien des freins

Freins avant

89⁹⁹\$

Plupart des voitures, camionnettes et fourgonnettes

Ce service comprend: • Pose de plaquettes avant Motomaster (semi-métalliques, s'il y a lieu) couvertes par notre Garantie Plus • Inspection des fixations et axes d'étriers • Inspection complète des disques • Inspection du système hydraulique pour détecter les fuites • Appoint du liquide de freins • Essai sur route

L'entretien des freins, c'est important!

Après un certain temps, la plupart des véhicules ont besoin de nouveaux disques ou de disques réusinés. Des frais peuvent être exigés pour la main d'oeuvre et les pièces supplémentaires. Un devis estimatif écrit sera fourni.

Freins arrière

79⁹⁹\$



Nouvelle école à Chelsea

LaCSO-Ha procédé à l'ouverture officielle du chantier de construction de la nouvelle école de Chelsea le 31 août dernier. Depuis avril 1988, la CSO-H et la municipalité de Chelsea ont procédé à des échanges qui a permis l'acquisition du terrain. La demande pour la construction d'une école fut par la suite acheminée au ministère de l'Éducation. Cette nouvelle école accueillera quelques 330 élèves et sera construite sur un terrain à l'ombre des érables. L'ouverture officielle de l'école de Chelsea est prévue en janvier 1995.



Entretien du système d'injection

59⁹⁹\$
plupart des autos

Nos experts nettoieront les injecteurs de carburant de votre véhicule afin d'améliorer le rendement du moteur ET de diminuer la consommation de carburant. Passez nous voir sans tarder!



Fiez-vous à Canadian Tire, le choix N°1 au Canada pour le service automobile*

*Selon des sondages nationaux indépendants, menés au Canada en 1988 par Kosmos, Harris & Ass. (Canada) Inc., sur le nombre total de visites dans un centre pour l'auto relativement à dix services importants.

Techniciens qualifiés • Équipement informatisé • Garanties nationales

Hull 9, boul. Montclair **770-7920**
Aylmer 171, rue Principale **684-2244**
Gatineau 375, boul. Maloney **663-2449**

Magasin associé



L'OUTAOUAIS CULTUREL

Variétés

Rude Luck, France D'Amour, Zébulon

La Maison de la Culture de Gatineau présentera les spectacles du groupe Rude Luck le 29 octobre

ainsi que de France d'Amour et du groupe Zébulon dans le cadre de la Tournée Belvédère Limitée Rock le 18 novembre prochain. Les billets sont en vente au coût de 10\$, taxes incluses

pour les deux spectacles. De plus, si on achète des billets pour les deux spectacles, le coût de chaque billet sera alors réduit à 8\$. Info: 243-2525.

Carmen Campagne

Carmen Campagne sera de retour à la Maison de la Culture de Gatineau le dimanche 30 octobre, la veille de l'Halloween, avec son tout nouveau spectacle inspiré de son nouvel album "J'ai tant dansé". Les billets pour ce spectacle sont disponibles au coût de 8\$ pour les 12 ans et plus et 5\$

pour les moins de 12 ans. Info: 243-2525.

Spectacle de Roger Whittaker annulé

Le spectacle de Roger Whittaker prévu pour les 17 et 18 octobre à l'Opéra du CNA a été annulé et remis au printemps 1995 dû à une complication d'une opération au dos subie par M. Whittaker. Les détenteurs de billets disposent d'un an pour obtenir le remboursement de leur billet par la poste ou en se présentant en personne aux Guichets du CNA

Richard Desjardins

La Maison de la

Culture de Gatineau accueillera Richard Desjardins et le groupe "Abbittibi" le samedi 26 novembre 1994. Les billets sont en vente au coût de 26\$ pour les adultes et 19\$ pour les étudiants et les gens de l'âge d'or, taxes incluses. On peut se les procurer par téléphone au 243-2525 ou en se présentant à la billetterie de la Maison de la Culture du lundi au vendredi entre 9h00 et 17h00.

Michel Louvain

Par ailleurs, Michel Louvain fera un retour sur scène à

la Maison de la Culture le samedi 3 décembre 1994. Les billets sont en vente au coût de 26\$ pour les adultes et 19\$ pour les étudiants et les gens de l'âge d'or, taxes incluses. On peut se les procurer par téléphone au 243-2525 ou en se présentant à la billetterie de la Maison de la Culture du lundi au vendredi entre 9h00 et 17h00.

Claude Léveillée

Claude Léveillée présentera son plus récent spectacle à la Maison de la Culture de Gatineau le samedi 22 octobre 1994, à 20h00. Les billets sont en vente au coût de 26\$ pour les adultes et 19\$ pour les étudiants et les gens de l'âge d'or, taxes incluses et on peut se les procurer par téléphone au 243-2525 ou en se présentant à la billetterie de la Maison de la Culture du lundi au vendredi entre 9h00 et 17h00.

Musique

Place au Flamenco!

La Maison de la Culture aura le plaisir d'accueillir "Fiesta Flamenco" et le guitariste virtuose Michael

Laucke, le samedi 24 septembre à 20h00. Les prix des billets pour ce spectacle sont de 18\$ pour les adultes, 14\$ pour les étudiants et les aînés et 10\$ pour les groupes de 10 personnes et plus, taxes incluses. Info: 243-2525.

Le Vieux-Hull Jazz

Dès le vendredi 30 septembre, de 22h00 à 1h00, la Brasserie du Vieux-Hull, du 50 rue Victoria, sera l'hôte des concerts Le Vieux-Hull Jazz avec le batteur Claude Durivage, le contrebassiste Tom McMahon, le claviériste Art Lawiess et le trompettiste Bill Rowat. Coût d'entrée: 5\$. Une présentation de Tapis Suprême et Chez Vic. Info: 771-5462.

Danse

Le Lac des Cygnes

Le Ballet national du Canada présente le célèbre chef d'oeuvre de la danse classique "Le Lac des cygnes", accompagné par l'Orchestre du CNA du jeudi 22 au samedi 24 septembre à 20h00 à l'Opéra du CNA. Les billets, aux coûts de 25\$, 35\$ et 50\$, sont disponibles aux Guichets du CNA.

Le célèbre chef d'oeuvre de la danse classique est de retour!

Le Lac des cygnes: magie, beauté et grâce...

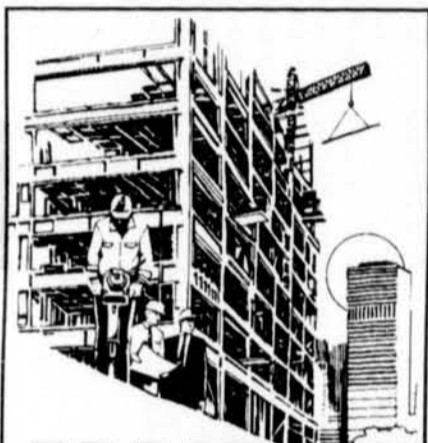
La tradition se perpétue encore cette année au Centre national des Arts avec le premier spectacle de danse de la saison 1994-1995. Le célèbre chef d'oeuvre de la danse classique "Le Lac des cygnes" ouvrira en effet cette saison. Les danseurs du Ballet national du Canada, accompagné par l'Orchestre du CNA, transformeront l'Opéra en un lieu magique du jeudi 22 au samedi 24 septembre prochain à 20h00. La présentation de

cette année sera plus particulière puisqu'elle permettra pour une dernière fois d'admirer la première danseuse vedette de la compagnie Karen Kain. Elle s'exécutera à Ottawa dans le rôle de la reine des cygnes en compagnie de Rex Harrington dans le rôle du Prince le samedi 24 septembre. Les billets, aux coûts de 25\$, 35\$ et 50\$, sont disponibles aux Guichets du CNA ou en composant le 755-1111.



Les Ateliers de Saint Luc
✓ Peintures décoratives
Faux-fins et effets de matières
Imitations de marbres et patines
Meubles peints
Renseignements 643-9144

Nouveau! Nouveau! Nouveau!



MAINTENANT OUVERT

Venez rencontrer sur place
les jeudis, vendredis et samedis
Pat Martel anciennement
du groupe Offenbach et Dan Joseph

Le nouveau restaurant au menu unique!

LES DÉJEUNERS
les plus GROS
au plus
BAS
PRIX

LES DINERS
les plus GROS
à prix SPÉCIAUX
(10 choix à tous les midis)

LES SOUPERS
GASTRONOMIQUES
variés
pour les bonnes
fourchettes

RESTO PUB LE CHANTIER
651, boul. St-Joseph Hull • 595-1975



Le désormais célèbre "Lac des cygnes" à l'affiche à l'Opéra du CNA du jeudi 22 septembre au samedi 24 septembre à 20h00.

Myral ouvre son centre de tri et de revalorisation

L'entreprise Myral innove en implantant pour la première fois sur le territoire de l'Outaouais québécois le premier centre de tri et de revalorisation des matériaux secs. Cette initiative permettra pour les commerces, industries et mêmes les résidents de se défaire enfin de leurs matériaux secs., que ce soit pour une rénovation ou un chantier...

Une belle initiative aussi parce qu'elle permet d'éviter les déversements illégaux de matériaux secs. A cet égard, la qualité de l'environnement est de mise chez Myral. Aux dires de l'administrateur, Jean-Yves Riopel, tout l'Outaouais peut bénéficier du centre de tri qui prend d'ailleurs pignon sur rue à Aylmer, plus particulièrement dans le Parc Industriel, sur la rue Vernon près du chemin Vanier.

Et comment ça fonctionne? C'est plutôt simple. Les commerces, les industries et même les résidents qui effectuent des rénovations n'ont qu'à déposer leurs déchets de matériaux secs dans un contenant à déchets que l'entreprise Myral peut

louer. Et pour un coût minime, Myral ramène ce contenant à son centre de tri. Et le tour est joué!

Dans le cas des résidents qui n'auraient que quelques matériaux à disposer, ils peuvent venir directement au centre de tri. Fini les déversements illégaux, l'ère est maintenant à la récupération! Et ce, à un coût très compétitif et avec un horaire très flexible. En plus des heures régulières, le centre de tri sera ouvert en soirée sur semaine et les samedis.

Qu'arrive-t-il aux matériaux secs une fois au centre de tri? Les employés du centre trient tout ce qui est récupérable: les métaux, le carton, le papier et le bois. Dans un avenir rapproché, on parle même du gyproc et du plastique. Et le reste? Les résidus qui ne peuvent être recyclés sont acheminés vers un site d'enfouissement reconnu par le Ministère de l'environnement du Québec.

Et que fait-on des matériaux une fois triés? Les produits récupérés sont alors vendus et acheminés



Enfin en Outaouais! Le Centre de tri et de revalorisation des matériaux secs de l'Outaouais: une réalisation de Myral!

vers des compagnies qui en feront bon usage, c'est-à-dire réutilisés et transformés.

Le Centre de tri et de revalorisation des matériaux secs de l'Outaouais ouvrira officiellement ses portes ce lundi 19 septembre. L'entreprise Myral a lui-même financé et construit cet édifice de la rue Vernon à Aylmer. Cette nouvelle initiative permettra de créer 5 emplois directs. Aux dires de Jean-Yves Riopel, le nombre

d'emplois pourrait doubler d'ici un an s'il y a une demande. L'entreprise Myral aimerait remercier toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce beau projet, tout particulièrement la Ville d'Aylmer et le Ministère de l'environnement du Québec.

On peut s'informer sur le Centre de tri et de revalorisation des matériaux secs de l'Outaouais en composant le 772-9151.

À SURVEILLER BIENTÔT

L'ouverture du CENTRE DE TRI

et de revalorisation des matériaux secs de l'Outaouais.

Toujours en accord avec les normes environnementales

Une autre réalisation de

MYRAL

"Une entreprise de chez-nous"

815, rue Vernon, Aylmer
Bur.: 772-9151
Fax: 772-9337

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Tél.: 669-0011

Un choix logique

<p>NOUVEAU! 269, NOTRE-DAME, HULL Magnifique maison ancienne remise à neuf et très bien située. Une visite vous convaincra. CAROLE OU MARCEL 778-4242</p>	<p>45, BISSONNETTE, GATINEAU — Vous ne trouverez jamais une maison plus coquette à meilleur prix! 92,000\$ CAROLE OU MARCEL 778-4242</p>	<p>GATINEAU 3 LOGIS seulement 90,000\$ POUR INFORMATION ROBERT MORIN 246-5687</p>	<p>GATINEAU 5 logis avec revenu 29,000\$ / A. pour information ROBERT MORIN 246-5687</p>	<p>GATINEAU. Laissez votre locataire rembourser votre hypothèque. 93,000\$ CAROLE OU MARCEL 778-4242</p>
<p>NOUVEAU NOUVEAU du Versant Nord. Superbe semi, très propre, aucun voisin arrière, lieu idéal pour se détendre, venez le constater! DENISE GAMACHE 778-4546</p>	<p>BUNG. 3 C.C. haut, bas, possibilité de 2 revenus, 3 salles de bain, près de tout. Une visite s'impose DENISE GAMACHE 778-4546</p>	<p>ST-JEAN GATINEAU Bung. 3 c.c. piscine h.t. garage poêle comb. lente plancher bois franc au salon. Demandez pour visiter DENISE GAMACHE 778-4546</p>	<p>NOUVEAU! NOUVEAU Unifamiliale entièrement rénové en 92. 3 cc + 2 avec 2 cuisines et salle familiale. Si vous aimez la qualité et la beauté cette maison est pour vous. Mont Bleu à Hull ELIZABETH SANTOS 778-5755</p>	<p>DUPLEX À HULL Haut 3 cc 635\$ rez-de-chaussé avec sous-sol. Superbe grand garage. Centre-ville Hull. Une visite s'impose ELIZABETH SANTOS 778-5755</p>

ATTENTION PROPRIÉTAIRES!!!

Inscrivez votre propriété avec un de nos agents et obtenez un rabais de 300\$ - sur un nouveau certificat de localisation, à la vente de votre propriété, exécuté par la firme <<ANDRÉ DUROCHER & ASSOCIÉ>> Gatineau: 243-4499 • Aylmer: 684-2830

<<Et vous, acheteurs, vous serez assurés d'un bon achat!>>

GATINEAU 79 MÉGANTIC
Joli maison à paliers avec piscine. Faut absolument visiter.
ELIZABETH SANTOS 778-5755



Chasse à la carabine...soyez prêts!

En cette période de l'année, la chasse sportive au gros gibier est inévitablement un sujet qui domine les conversations des nombreux mordus de ce sport. On discute d'un peu de tout tel planification de voyage, signes prometteurs en forêt, stratégies de chasse, la grosseur du gibier convoité sans oublier la traditionnelle certitude de "frapper" cette année! Par contre, on néglige souvent deux facteurs qui déterminent toujours le résultat final de notre excursion soit, l'état de notre arme de chasse et la pratique de notre tir. L'éthique de la chasse sportive nous dicte que tout chasseur doit s'assurer du bon fonctionnement de son arme et la précision de son tir afin

que le gibier soit abattu le plus rapidement et proprement possible. Pour ce faire, rien de mieux qu'une visite au champ de tir avec nos compagnons de chasse!

Champ de tir à Angers

Depuis plusieurs années déjà, l'armurier Guy Mongeon offre des services professionnels ainsi que des installations sécuritaires aux nombreux chasseurs de la région. Situé en milieu péri-urbain, le champ de tir d'Angers (Rte. 148 face au manufacturier Théo-Mineault) est facilement accessible et offre toute une panoplie de services. De plus, on a rien négligé afin d'assurer que les chasseurs et leurs armes à feu soient des mieux préparés pour leur excursion

de chasse. Entre autres, on y retrouve des moniteurs qualifiés qui en plus de procéder à la vérification et au réglage de votre arme préférée, vous prodigueront de précieux conseils afin d'améliorer votre technique de tir. Les bancs de tir, protège-oreilles et cibles sont comprises dans le coût défrayé pour la vérification. Les détenteurs d'une carte de membre saisonnière ont des espaces réservés tout spécialement pour leur pratique.

Concours de tir...amical

Lors de votre visite au champ de tir, il vous sera également possible de participer à un concours de tir amical sur cible animale et ce, pour la modique somme de 1 \$. Ce petit exercice

vous permettra d'évaluer à la fois votre précision et technique de tir. A la fin de la saison, le gagnant de chacune des trois catégories va se

mériter un prix dont la valeur sera déterminée par le nombre de participants. En septembre et octobre, le champ de tir d'Angers est ouvert

de 9h à 17h tous les mercredis, samedis et dimanches. Pour plus de détails, SVP consulter l'annonce publicitaire dans cette page ou communi-

quer avec Guy Mongeon au 663-8658.



Le champ de tir de l'armurier Guy Mongeon à Angers offre à la fois services professionnels et installations sécuritaires aux nombreux chasseurs de la région.

Actualités / nouvelles régionales en bref...

***Voici un premier d'importance pour les chasseurs, pêcheurs et amateurs de plein-air.

Le populaire "Salon Nautique et Plein-air" de l'Outaouais n'est plus! Pourtant, ce salon d'envergure attirait plusieurs milliers de visiteurs au mail des Promenades de

l'Outaouais depuis nombre d'années. De plus, une rumeur circule à l'effet que Richard Sarrasin est à planifier la tenue d'un salon "Sports et Plein-Air" dans une autre ville. Certes, un dossier à suivre...

***Nous sommes présentement à compléter les tournages pour la nouvelle série

de l'émission Sentinelle...chasse & pêche qui sera diffusée sur les ondes de Télécable Laurentien dès janvier 95'.

Vous y retrouverez entre autres des scènes de pêche spectaculaires de notre dernière excursion sur le lac Ontario grâce à la précieuse collaboration du capitaine Stan

Nickel de Nickel's Charters et le pilote André Durocher d'Air Outaouais!

Activités Régionales

Tournoi de petit gibier

Du 17 septembre, au 13 novembre Club chasse & pêche A.M.A.G.
Info: Pierre Montreuil 243-2904
Eddy Lavoie 561-2213

Souper de clôture

Aujourd'hui dès 18h00
Tournoi "Rivière des Outaouais"
Salle Montgolrière (R100)
542 Notre-Dame à Gatineau

ATTENTION CHASSEURS, PÊCHEURS, VILLÉGIATEURS

Domaine du Chevreuil
RR1, Lac Roddick,
Bouchette, Québec J0X 1E0

Spécial d'automne

AVEC **HÉBERGEMENT DISPONIBLE EN PLAN AMÉRICAIN-EUROPÉEN**

"L'évasion dans un confort total à un prix abordable"

<p>AUBERGE</p> <ul style="list-style-type: none"> * 6 chambres (occupation double) * 3 bars * Salle à manger (cuisine gastronomique) * Casse-croûte * Artistes invités (fin de semaine) 	<p>CHALETS</p> <ul style="list-style-type: none"> * 8 somptueux chalets * Capacité de 2 à 10 personnes avec cuisinière, réfrigérateur, douche, téléphone, chauffage électr. et combustion lente.
---	---

- Location de bateaux et moteurs
- Rampe de mise à l'eau

Tél.: 1-800-465-5477

Fax: (819) 465-5000

Armurier Guy Mongeon
827, boul. Maloney Est,
Gatineau

CHAMP DE TIR EXTÉRIEUR
RTE 148 ANGERS (FACE À THÉO MINEAULT)

SERVICES

- Ajustement & vérification d'armes à feu
- Réglage de mires & télescopes
- Moniteurs qualifiés sur place
- Bancs de tir, cache-oreilles et cibles fournis
- Carte de membre saisonnière disponible
- Espaces réservés aux membres pour la pratique

HEURES D'OUVERTURE
SEPTEMBRE & OCTOBRE:
Tous les mercredis, samedis et dimanches de 9h à 17h

POUR INFORMATION: GUY MONGEON • 663-8658

L'ami conseil du chasseur!

Chasse aux oiseaux migrateurs

Pour chasser les oiseaux migrateurs, on doit se procurer deux permis soit, un permis provincial pour le petit gibier et un permis fédéral pour la sauvagine. Une arme en bon état et des munitions adéquates sont deux facteurs d'importance à considérer. En raison du froid et de la pluie, on se doit également de choisir des vêtements de chasse confortables. Votre marchand Canadian Tire Gatineau vous offre de tout pour une chasse des plus réussies!

"DÉPOSITAIRE AUTORISÉ DE PERMIS DE CHASSE"

375, boul. Maloney Ouest, Gatineau

663-7761

AVEC VOTRE CARTE FUTURE SHOP, VOUS PROFITEZ DU MEILLEUR CHOIX D'OPTIONS SANS INTÉRÊT* TOUTS LES JOURS SUR TOUT ARTICLE EN MAGASIN Sur approbation de crédit

6 MOIS

SANS PAIEMENT NI INTÉRÊT* SUR TOUT ARTICLE EN MAGASIN. Frais administratifs minimes payables à l'achat**

90 JOURS

SANS PAIEMENT NI INTÉRÊT* SUR TOUT ARTICLE EN MAGASIN.

GIGANTESQUE SOLDÉ

SEPTEMBRE

*EN PLUS DE NOS ARTICLES À BAS PRIX COURANTS GARANTIS TOUTS LES JOURS

CASSETTE • CASSETTE • CASSETTE

LIQUIDATION DE CASSETTES AUDIO

- 60 minutes
- Basse polarisation
- Usages multiples
- Son remarquable
- Faites provision et épargnez!

RC-60
80729060



SOLDE 29¢

VIDÉO

AUDIO

REPLI DE CARACTÉRISTIQUES

TÉLÉ 19" ADAPTÉ AU CÂBLE À TÉLÉCOMMANDE

Parmi les nombreuses caractéristiques, on retrouve :

- Affichage de canaux DEL
- Sintonisation automatique
- Réglage automatique de la couleur
- Adapté au câble
- Télécommande
- Générateur de son

Rien de mieux pour les enfants ou comme deuxième télé!

ACHAT FRACASSANT! SOLDE 227\$

SANYO

MAGNÉSCOPE HAUTE FIDÉLITÉ À 4 TÊTES

DESIGN À CHARGEMENT CENTRAL TÉLÉCOMMANDE

- Sintonisateur entièrement adapté au câble
- Le complément parfait pour votre salle de cinéma-maison! N'accepte que les sources haute fidélité. Une affaire hors pair!

VHR-9412
04502412

SOLDE SEULEMENT 348\$

RCA MODÈLE COMPACT

VHS-C À ZOOM 10X

MAXI CARACTÉRISTIQUES À MINI PRIX

Captez toute l'action et obtenez toujours une image claire et "vibrante" grâce à l'objectif zoom motorisé 10X à mise au point auto, exposition auto, mode sports, portrait, photosensibilité élevée, démagnétiseur auto, tête d'effacement flottante et la liste est encore longue!

CC174

SOLDE 688\$

KENWOOD

RADIOCASSETTE AM/FM À CHANGEUR 10 DC

UN COMBINÉ FANTASTIQUE

Radiocassette AM/FM 50 watts à avant amovible, sintonisateur TM-100 haute performance et 2 jeux de sorties pré-régées plaquées or pour expansion. De plus, réglages audio électroniques et mémoire de tonalité. Pour couronner le tout, le plus petit et plus léger changeur 10 DC qui soit.

380/601
52431380

ACHAT FRACASSANT! SOLDE 589\$

RCA CHANGEUR 5 DC

LECTEUR 5 DC TÉLÉCOMMANDE

MODÈLE RCA 8055 À CHANGEUR 5 DC ET CALENDRIER MUSICAL

- Lecteur multi disques
- Télécommande
- Suréchantillonnage 8X
- Programmation 24 pistes

RP8055

SOLDE 189\$

AUBAINE INCROYABLE 27"

RÉCEPTEUR MONITEUR STÉRÉO

Sintonisateur 181 canaux, réglages vidéo/audio à l'écran, deux haut-parleurs donnant sur l'avant, minuterie marche/arrêt, mémoire pour gouter et enlever des canaux.

01101734

SOLDE 442\$

MAGNÉSCOPE À PRIX D'AUBAINE

MODÈLE EXCEPTIONNEL À TÉLÉCOMMANDE

181 canaux, fonctionnement entièrement télécommandé, programmation 1 an/8 émissions et nombreuses autres caractéristiques.

01102936

SOLDE 184\$

Canon

CAMESCOPE 8 MM À VISEUR COULEUR

Camescope de design unique à zoom 12X, lampe intégrée, objectif grand angle, viseur couleur et nombreuses autres caractéristiques incroyables qui en font un excellent achat!

ES-500
19803500

SOLDE 1098\$

Claron

GRANDE PUISSANCE AM/FM LECTEUR DE DC

AM/FM et lecteur de DC grande puissance, suréchantillonnage 8X, double convertisseur numérique/analogue pour reproduction sonore incroyablement précise. Puissance de 54 watts et correcteur acoustique assurant un son riche et puissant. Sintonisateur MAGI-TUNE exclusif à Claron.

5632CD
24731044

SOLDE 289\$

Panasonic MINI-CHAÎNE SPECTACULAIRE

PETITE CHAÎNE AU SON REMARQUABLE

- Télécommande pratique
- Technologie Mash 1 bit
- Connecteur acoustique 5 gammes
- Haut-parleurs à 2 voies
- Réglage de volume motorisé

SCD430

SOLDE 398\$

Panasonic

DÉFINITION 600 LIGNES LAMPÉ-ÉCRAN FONCÉE PANA BLACK

Nouvel affichage EASICON, SVHS, système de haut-parleurs à dôme, 2 entrées audio/vidéo, sintonisateur 181 canaux.

MEUBLE ILLUSTRÉ EN SUS
03301222
29515

SOLDE 689\$

RCA

4 TÊTES AFFICHAGE DE PROGRAMMATION

- Sintonisateur 181 canaux
- Repérage numérique
- Design à chargement central

V9-503
03802503

SOLDE 266\$

JVC VHS

TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE

Recherche de réperforation, prises audio/vidéo en façade, enregistrement à minuterie instantanée.

HR-210
01402210

SOLDE 298\$

JVC

MODÈLE VHS-C COMPACT À ZOOM 10X

Télécommande et lampe vidéo intégrée.

AX-55

SOLDE 878\$

JVC

FAITES L'EXPÉRIENCE DU CINÉ-MAISON À SON MEILLEUR

Pro-Logic Dolby 200 watts, lecteur 5 DC, lecteur/magnétocassette et enceintes acoustiques.

SY5509

SOLDE 879\$

RCA

VHS CASSETTES VIDÉO 6 HEURES D'ENREGISTREMENT

- 1-120 standard
- Idéales pour enregistrements répétés

80704120
Bienvenue aux marchands

SOLDE 189\$

RCA

NETTOYEUR DE MAGNÉSCOPE

"RAFRAÎCHISSEZ VOTRE MAGNÉSCOPE"

Nettoyeur liquide pour magnétoscopes VHS

Meilleurs son et image

06041124

SOLDE 89\$

Panasonic

VISEUR COULEUR

Zoom 12X à vitesse variable, télécommande, photosensibilité élevée 1 lux, obturateur à grande vitesse.

03033404
PV1G404

SOLDE 1098\$

CRAIG

AM/FM MAGNÉTOPHONE À CASSETTE

Avance et rembobinage rapides, micro intégré et arrêt auto.

87211
23235246

SOLDE 199\$

ALPINE

RADIOCASSETTE AM/FM

Avant amovible, puissance de 50 watts, réglages des graves et des aigus et horloge.

7510
02531510

SOLDE 279\$

TÉLÉAVERTISSEURS

MOTOROLA TÉLÉAVERTISSEURS EN FOLIE!

3 NOUVEAUX MODÈLES REMARQUABLES SIGNÉS MOTOROLA

Choisissez parmi ces 3 téléavertisseurs exceptionnels à prix ridiculement bas. Déplacez-vous en toute liberté n'importe où au Canada! La mise en service n'a jamais été aussi simple - il suffit de composer le n° 1-800 et de donner vos coordonnées et le tour est joué!

01044100

99\$

TÉLÉPHONES CELLULAIRES

PULSAR DE POINTE

TÉLÉPHONE FIABLE À BAS PRIX INCROYABLE

- Mémoire 15 numéros
- Conversation 1,2 h
- Autonomie 15 h
- Indicateur de pile faible

01042450
MISE EN SERVICE REQUISE

49\$

TÉLÉCOPIEURS

PRIX SUPER CHOC!

Panasonic PRO LINE

64 TONS DE GRIS POUR SUPERBES IMAGES DE QUALITÉ PHOTO

- Affichage à cristaux liquides
- Commutateur téléc./tél. auto à réception silencieuse
- Pseudo-sonnerie
- Fonctionnement mains libres
- Timbre de vérification

PX-1
42643001

SOLDE 449\$

brother

CENTRE DE MESSAGES INTÉGRÉ

PRIX CHOC!

REMARQUABLE TÉLÉCOPIEUR À MÉMOIRE 50 PAGES ET CENTRE DE MESSAGES INTÉGRÉ

- Enregistrement 12 minutes
- Mémoire 50 pages
- Balayage super rapide (3 fois plus vite)
- Diffusion séquentielle
- Système antispéculaire à image améliorée
- Accès à distance avec code d'identification

780MC
19343780

SOLDE 569\$

CALCULATRICES

Canon

CALCULATRICE SCIENTIFIQUE ET DE STATISTIQUES PORTATIVE

136 FONCTIONS À PRIX EXTRAORDINAIRE

- Affichage 10 chiffres
- Modèle mince offert avec étui rigide et table de constantes

SOLDE 94\$ CANON F500 19846500

15\$

AUDIOVOX PR 150

N'ACHETEZ PAS DE TÉLÉPHONE PORTATIF AVANT D'AVOIR VU CE MODÈLE!

- Balayage alphanumérique
- Incroyablement petit et léger
- Fonction "survie" et appels d'arrivée silencieux
- Autonomie 20 h, conversation 2 h
- Mémoire 99 numéros

PR150

349\$

SHARP

BAS PRIX FRACASSANT SUR TÉLÉCOPIEUR REMARQUABLE

- Commutateur téléc./tél. auto
- Alimentation de documents 10 pages auto
- 16 niveaux en tons continus
- Affichage à cristaux liquides

LUX 104
42843104

SOLDE 334\$

Canon MODÈLE RÉCENT

DESIGN COMPACT QUALITÉ EXCEPTIONNELLE

Commutation téléc./tél. auto, connexion pour répondeur/téléphone additionnel, transmission différée et alimentation de documents 10 pages. FAXPHONE 16

379\$

CALCULATRICES

Canon

CALCULATRICE DE GRAPHIQUES TI-85

99 fonctions graphiques, 15 caractéristiques de zoom, ordre de matrice 255x255, mode de fonctionnement LINK, 8 modèles de régression et mémoire 32 K.

139\$

FUTURE SHOP

ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

25 chemin de la Savane Gatineau 246-2166

SUR LE PARCOURS... DE L'OUTAOUAIS



L'invasion des collines du Dôme... par les Sénateurs d'Ottawa...

Les Sénateurs leur tournoi de golf, Québécois, soit au d'Ottawa m'ont qui exceptionnellement Dôme. C'a fait partie demandé d'animer se jouait du côté de mes fonctions avec

l'équipe, et l'an dernier, toutes les présentations de fin de soirée avait été faites "In English Only", ce qui avait eu pour effet de leur attirés les cries et pleurs des médias français. Je voyais-là une excellente occasion de prouver aux amateurs de hockey que les Sens, finalement, ne sont pas les "Rednecks" que certains voudraient vous faire croire.

Il y a des petits détails qui nous échappent parfois quand on se prête à des bonnes causes comme le tournoi des Sénateurs...exemple: quand tu es joueur célèbre, tu accompagnes les joueurs qui, eux, sont à bord d'une voiturette électrique...vu qu'il n'y a que deux places sur chaque voiturette, et que nous sommes cinq...devinez qui doit marcher le parcours...Hé ben

oui...c'est le joueur "célébrité"...dans le cas présent, c'était moi. Marcher le Touraine, ç'a ne me dérange pas énormément. Marcher le Dôme, c'est un peu comme devenir berge dans les montagnes du Chili...c'est long, c'est dur, pis certains muscles de votre corps vous font part que vous êtes trop vieux pour ce genre de folie...il y a des muscles dans mon corps dont j'ignorais l'existence qui me font encore mal à ce jour...

Le Dôme était en magnifique état et le calibre de joueurs qui honoraient le terrain de leur présence était nettement de première qualité...L'équipe gagnante a signé une carte, formule meilleure balle, de moins -16 pour rafler les honneurs...Moins -16 au Dôme, il faut le faire! Mon groupe a signé une carte de

moins -6, et ç'a tout pris. Mais un beau tournoi où tous ont trouvé leur compte de bonheur. En soirée, le tout fut agrémenté de nombreuses présentations de cadeaux, des ventes à l'enchère qui ont rapportées de gros sous qui ont été versés à des maisons de jeunes dans l'Outaouais Québécois...Ce fut une réussite à tous les points de vue...Sauf pour une chose...

Ce fut mon cheval de bataille l'an dernier, de souligner l'indifférence que manifestent les Québécois du bout, envers les Sénateurs. Traitez-moi de tête dure, mais je ne comprend pas pourquoi les Sénateurs essuient régulièrement l'épaule froide et indifférente des amateurs de hockey de chez-nous. Exemple frappant. A la soirée, suivant le

Richard Proulx



tournoi de golf, j'ai invité les résidents du Québec qui étaient présents dans la salle à se lever et souhaiter la bienvenue aux Sénateurs dans le cœur du golf de l'Outaouais...Il y en avait à peu près une trentaine sur 170 et de se nombre, je sais qu'il y en avait au moins douze qui étaient des invités de C.J.R.C., et qui, de leur propre chef, auraient probablement rater le tournoi en faveur d'une autre activité quelconque...Pourquoi?????

C'est tellement plus facile de se faire aller les babines à tout propos, mais quand vient le temps de se rapprocher des gens à qui on reproche des manques...ben-là...on se cache ou on s'absente.

Les Sénateurs d'Ottawa ont porté un geste concret pour se rapprocher du public Québécois...Ce n'est pas le premier geste que l'équipe pose, mais comme beaucoup d'autres gestes qu'ils ont posés depuis leur existence pour se rapprocher d'une clientèle indifférente...les chialeux, les cacasseux n'étaient pas là pour en profiter... "Too bad!"

Ce fut un beau tournoi. Ray Parizeau et son personnel ont été d'une gentillesse et d'un dévouement qui faisait chaud au cœur. Et puis-là, la saison est sur le point de commencer. Une nouvelle saison, avec de nouveaux joueurs. Nouveaux, meilleurs et améliorés. Mais à moins que Alexandre Daigle compte huit points par match, et que les Sénateurs détronent immédiatement la Sainte Flanelle...

Maintenant une école à Hull ÉCOLE L'ÈRE D'HARMONIE (514) 565-6740

Pour inscription de la formation à Hull
1-800-664-8878
télécopieur (514) 565-1883
Siège social: 366 rue Laviolette, Saint-Jérôme

Formation professionnelle Programme session 1994-1995

INSCRIPTION IMMÉDIATE HOMÉOPATHIE

Programme: 1 500 heures

Homéo 1 Homéo 3 200 heures
Homéo 2 Homéo 4 300 heures

COURS COMPLÉMENTAIRES

Nutrition Anatomie physiologie
Relation d'aide Pathologie

Ce cours permettra aux futurs diplômés de se prévaloir du titre d'homéopathe. Ils pourront ainsi professer dans le domaine de la santé naturelle en tant que conseillers en santé.

INSCRIPTION IMMÉDIATE MÉDECINES ÉNERGÉTIQUES

Programme: 300 heures

Programme: 300 heures
- Polarité
- Reiki
- Toucher thérapeutique
- Science de la médecine ésothérique
- Constitution de l'homme
- L'arbre de vie
- Magnétisme sacré
- Biologie énergétique
- Phosphénisme
- Lecture d'aura
- Fleurs de Back
- Science du mental
- Énergie musicale
- Énergie des cristaux
- Relations d'aide
- Énergie des couleurs
- Nutrition
- Hypnose

Ce cours permettra aux futurs diplômés, de se prévaloir du titre de thérapeute en Médecine énergétique.

Agnès de St-Léger
Homéopathe diplômée
membre du syndicat
des homéopathes du
Québec

Pierre Ruel
Professeur en
médecines
énergétiques

Formation complète
ouverte à tous
Demandez votre
brochure gratuite
Tous nos cours sont
déductibles d'impôts.



Le Restaurant Les Voiles
Au Pavillon de la Marina d'Aylmer
Présente



Spectacle meurtre et mystère

STARMANIAQUE

De François Dowd
Chansons-Danse-Humour-Intrigues

Avec en vedette: Pierre Labelle, Jacques Salvail,
Jenny Rock, Yvan Ducharme

Avec la participation de Claude Guillet
et le sergent Blondin

**Le samedi 1er octobre 1994 à compter de 19h00
à la Marina d'Aylmer**

Coût: 35,00\$/personne (taxes incluses)

Prix de présence

Réservations # 682-9998

11094-25

JEAN COUTU

Communauté
urbaine
de l'Outaouais

cart-ond-an-met-alu-plas-tex-mag-aci-ver-jour-papi-lait!

le dire, c'est le faire!

À l'avenir, je recycle... Pour l'avenir!



AYLMER
375, CHEMIN
AYLMER, AYLME

GATINEAU
25, CHEMIN DE LA
SAVANE, GATINEAU

Loblaws

HULL
300, BOUL.
ST-JOSEPH, HULL

SPÉCIAUX CETTE SEMAINE

PORC / PORK



**COTELETTES ou ROTI
DE PORC FRAIS** 3.28/kg
partie des côtes ou du filet

**CHOPS or ROAST
FRESH PORK**
rib or tenderloin end portion

1.49
lb

BROCOLI / BROCCOLI



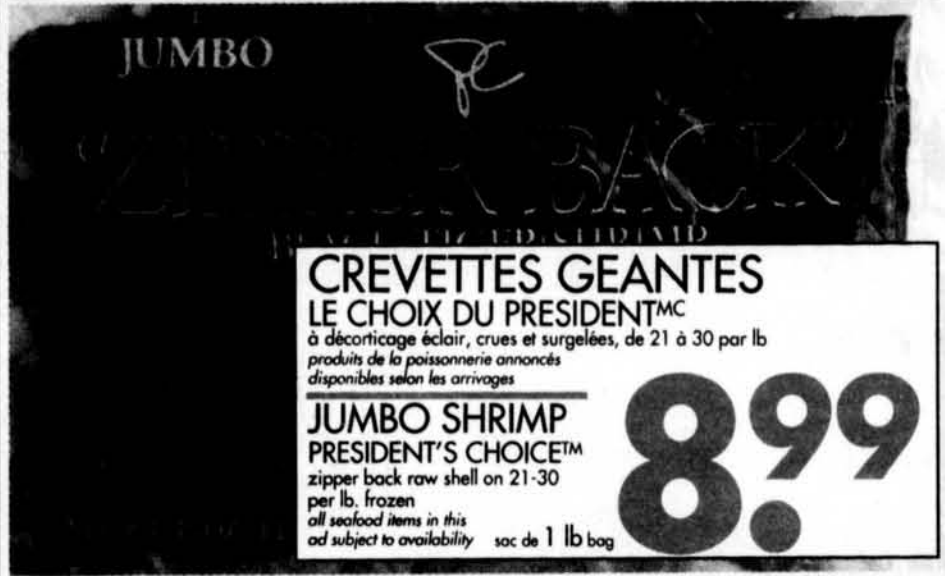
BROCOLI
frais
produit du Canada

BROCCOLI
fresh
product of Canada

chacun/bunch

.69

Le Choix du Président. / President's Choice



JUMBO

CREVETTES GEANTES
LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}
à décorticage éclair, crues et surgelées, de 21 à 30 par lb
produits de la poissonnerie annoncés
disponibles selon les arrivages

JUMBO SHRIMP
PRESIDENT'S CHOICETM
zipper back raw shell on 21-30
per lb. frozen
all seafood items in this
ad subject to availability

8.99
sac de 1 lb bag



PAINS KAISER / KAISER ROLLS

PETITS PAINS
KAISER MOLLETS
fraîchement cuits

ROLLS
SOFT KAISER
freshly baked

pkg. of 6

.99

MINUTE MAID / MINUTE MAID



100% PURE
Minute Maid
FROZEN CONCENTRATED
ORANGE JUICE
15.5 mL

JUS D'ORANGE
MINUTE MAID
ou punch aux fruits en concentré surgelé

MINUTE MAID
ORANGE JUICE
or fruit punch frozen concentrated

bte de 10/12.5 oz. tin

.69

KRAFT / KRAFT



KRAFT

BEURRE D'ARACHIDES
KRAFT

KRAFT
PEANUT BUTTER

cont. de 1 kg cont.

2.49

SPÉCIAUX CETTE SEMAINE

ÉCONOMISEZ! **PRIX PLUS BAS**

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

ECONOMISEZ!

PRIX PLUS BAS

PAQUET CLUB

Loblaws

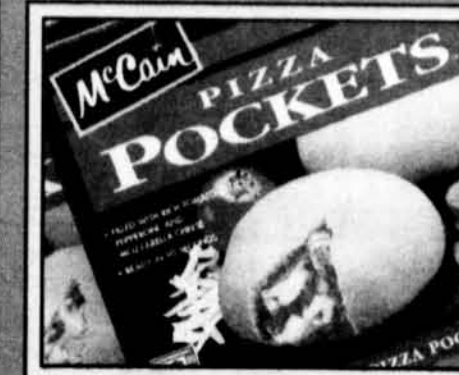
AUCUN FRAIS D'INSCRIPTION

12L Original
DETERGENT TIDE
 original en poudre pour la lessive
8.49
 boîte de 12 L box

JAV BLEACH
JAVELLISANT JAVEX
 régulier en liquide
1.29
 cont. de 3.6 L cont.

RAISINS ITALIA
 produit d'Italie catégorie n°1
1.49
 3.28/kg
 1 lb

BIFTECK D'INTERIEUR DE RONDE
 coupe de cuisse de bœuf des catégories Canada A
3.49
 7.69/kg
 1 lb



PIZZA Pochettes
 McCAIN
 surgelées, au pepperoni ou toutes garnies, pkg de 12
7.89
 pkg de 1.2 kg pkg

SOUPE AUX CHAMPIGNONS
 CAMPBELL'S condensée
.59
 litre de 10 oz. tin

FEVES HEINZ
BEANS HEINZ
.69
 litre de 14 oz. tin

COURGE POIVREE
 FRAICHE produit du Canada
.59
 chaque/each

BACON DE DOS FRAIS EN TRANCHES
 en saumure douce enrobé de farine de maïs
3.99
 8.80/kg
 1 lb



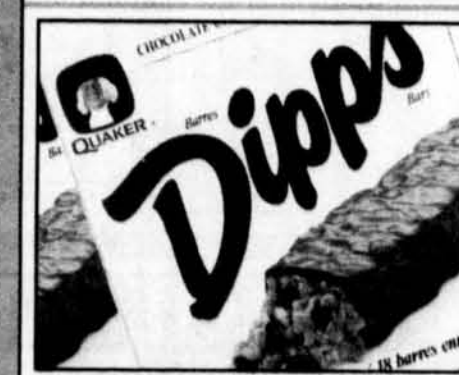
SHREDDIES NABISCO
 céréales en format géant
5.59
 boîte de 1.35 kg box

CHEEZ WHIZ KRAFT
 régulier, préparation de fromage fondu à tartiner
3.29
 bocal de 500 g jar

JUS DE TOMATE HEINZ
1.29
 litre de 48 oz. tin

PRUNES BLEUES
 produit du Canada Canada n°1
1.99
 panier de 1.5 L basket

BOEUF, PORC ET VEAU HACHES MAIGRE
 mélange lait de bœuf, porc et veau à 100 %
1.99
 4.39/kg
 1 lb



BARRES DIPPES QUAKER
 aux brisures de chocolat en paquet économique
5.29
 paquet de 18

SOUPE HABITANT
 fèves et jambon, légumes, pois au pois et jambon
.99
 litre de 28 oz. tin

SINGLES KRAFT
 préparation de fromage fondu en tranches individuelles 16 régulières, 24 minces ou légères
3.49
 paquet de 500 g pkg

POMMES ROYAL GALA de Californie
 produit des E.-U. catégorie de fantaisie
1.29
 2.84/kg
 1 lb

COTELETTES DE PORC PARTIE DU MILIEU
 de longe fraîche avec l'os, ordinaires ou forcées
3.79
 8.36/kg
 1 lb



SUN CHIPS GRIGNOTISES
 originales, multigrains
2.59
 paquet de 454 g pkg

CONFITURE E.D. SMITH
 pure
2.79
 bocal de 500 mL jar

PAPIERS-MOUCHOIRS KLEENEX
.89
 boîte de 150

CONCOMBRES ANGLAIS sans pépins
 produit du Canada Canada n°1
1.29
 chacun/each

FILETS POUR REPAS «LIGHT TONIGHT»
 pile ou aiglefin High Liner surgelées
2.99
 paquet de 225 g pkg

VIANDE

FRUITS ET LEGUMES

CHARCUTERIE

LA BOULANGERIE

FRUITS DE MER

EN VRAC

PILONS DE POULET CHICKEN DRUMSTICKS
 frais
1.29
 2.84/kg
 1 lb

POMMES McIntosh
 produit du Canada Canada de fantaisie
1.99
 soc de 3 lb. bag

JAMBON DESOSSE SANS COUENNE
 sans os possible tranché ou émietté à la charcuterie
4.99
 1.10/100 g

GATEAU MOKA DELICE
 ou DE LUXE A LA MANDARINE
 fraîchement cuits
5.99
 MOCHA DELIGHT CAKE or MANDARIN ORANGE DELUXE freshly baked 7 pouces 1/2

PETONCLES MOYENS
 surgelés
9.99
 SCALLOPS MEDIUM Ziggys frozen scallop items in this ad subject to availability of most stores 2 lb. bag

SMARTIES ROWNTREE
 friandises avec chocolat au centre
3.99
 8.80/kg
 SMARTIES ROWNTREE candy coated chocolate 1 lb

BOEUF ou PORC à FONDUE CHINOISE
 viande désossée tranchée mince
4.99
 11.00/kg

PATATES fraîches
 produit des E.-U.
.79
 1.74/kg

FROMAGE FETA AVEC BASILIC ET TOMATE
 ou GRAINS DE POIVRE américain pré-emballé
3.99
 FETA CHEESE WITH BASIL & TOMATO or PEPPERCORN pre-packaged American 227 g pkg

TARTE FORET-NOIRE
 fraîchement cuite
3.99
 BLACK FOREST PIE 8 pouces freshly baked

DARNES DE SAUMON FRAIS DE LA C.B.
 le poisson de 4 à 6 lbs
6.99
 1.55/100 g

MELANGE DE FRUITS ET NOIX JEUNESSE
2.99
 6.59/kg

BIFTECKS Tournedos
 coupe de bœuf des catégories Canada A d'intérieur de ronde
3.99
 8.80/kg

POMMES DE TERRE YUKON GOLD
 produit du Canada Canada n°1
2.49
 POTATOES YUKON GOLD soc de 10 lb. bag

ROTI DE POITRINE DE DINDE BITTNER'S
 CUITE AU FOUR tranché à la charcuterie
7.99
 1.77/100 g

BISCUITS A L'AVOINE A L'ANCIENNE
 fraîchement cuits, variétés au choix
2.69
 OATMEAL COOKIES OLD FASHIONED freshly baked assorted varieties 12 pkg

FILLETS MARINES DE MORUE
 ou DE VIVANEAU DE C.B.
 frais, sans la plupart des arêtes
5.99
 1.33/100 g

MELANGE CAMPAGNARD CHRISTIE
2.99
 6.59/kg

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

Centre des soins personnels

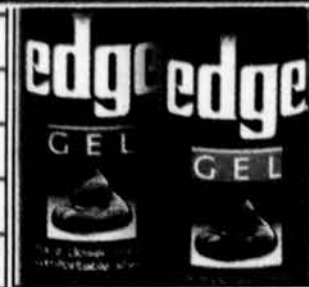
LE PREMIER POUR LES PETITS PRIX



COUCHES
LE CHOIX DE NOUNOURS^{MC}
A petits pas, jetables en format géant pour garçons ou filles

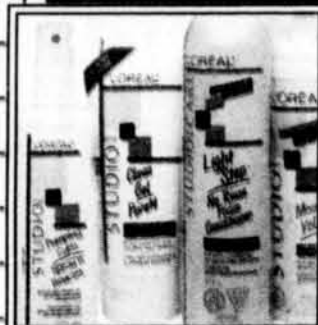
DIAPERS
TEDDY'S CHOICETM
Step by Step jumbo disposable for boys or girls

11.99
pqt de 48-64 pkg. of



GEL A RASER
EDGE
EDGE SHAVE GEL

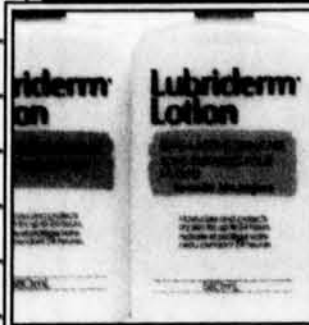
1.89
cont. de 200 mL cont.



PRODUITS POUR LES CHEVEUX
«STUDIO LINE»
choix de formats

STUDIO LINE chacun/each
HAIR CARE PRODUCTS
assorted sizes

2.49



LOTION
LUBRIDERM
LUBRIDERM LOTION

5.99
cont. de 580 mL cont.



DENTIFRICE
CREST
CREST TOOTHPASTE

.69
tube de 60/75 mL tube



SERVIETTES MAXI
STAYFREE
STAYFREE MAXI PADS

2.99
pqt de 20/24 pkg. of

LES BULBES DE HOLLANDE SONT ARRIVES

TULIPES
LE CHOIX DU PRESIDENT^{MC}
8 nouvelles variétés

TULIPS
PRESIDENT'S CHOICETM
8 new varieties

3.99
pqt de 8 pkg. of



JONQUILLES
LE CHOIX DU PRESIDENT^{MC}
6 variétés

DAFFODILS
PRESIDENT'S CHOICETM
6 varieties

3.99
pqt de 8 pkg. of

50 TULIP BULBS
BULBES DE TULIPE

TULIPES
EN PAQUET CLUB^{MC}
sans nom*, 50 bulbes par paquet

TULIPS
CLUB PACKTM
50 bulbs per package no name*

9.99
le pqt/each pkg

75 bulbs

COLLECTION DE 75 BULBES
EN PAQUET CLUB^{MC}
sans nom* tulipes et muscaris ou jonquilles et muscaris

75 BULB COLLECTION
CLUB PACKTM
tulips or daffodils plus grape hyacinth no name*

9.99
le pqt /each pkg

30 NARCISSUS BULBS
BULBES DE NARCISSE

JONQUILLES
EN PAQUET CLUB^{MC}
sans nom*, 30 bulbes par paquet

DAFFODILS
CLUB PACKTM
30 bulbs per package no name*

9.99
le pqt/each pkg

*"Épargnez" et "1/2 prix" sont une référence quant à la différence entre le prix spécial et le prix régulièrement affiché sur les étalages des supermarchés affiliés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Loblaws et le "L" stylisé sont des marques de commerce déposées de Loblaws Inc. ou de ses compagnies affiliées. "Le Choix du Président et sans nom" sont des marques de commerce de Loblaws compagnies Limitées; Sunfresh Limited est un utilisateur enregistré. Encart publicitaire de l'hebdomadaire Bonjour dimanche du dimanche, 18 septembre 1994. Les prix sont en vigueur du dimanche 18 septembre jusqu'au samedi 24 septembre 1994 aux magasins Loblaws de Hull, d'Aylmer et de Gatineau seulement. "Save" and "1/2 price" refers to the difference between the special price and Loblaws Supermarkets regular competitive shelf prices in Quebec. We reserved the right to limit quantities. "Loblaws" and the stylized "L" are registered trademarks of Loblaws Inc. or its affiliates. "President's Choice and no name" are trademarks of Loblaws Companies Limited, registered user Sunfresh Limited. Advertising Supplement to Bonjour dimanche, Sunday, September 18, 1994. Prices effective from Sunday, September 18 until Saturday, September 24, 1994 at Loblaws Hull, Aylmer & Gatineau stores only.

